

Bench Top Extraction Arms

FX₂ ESD/EX



Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original instruction manual

CS NÁVOD K OBSLUZE
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MANUEL D'INSTRUCTION

IT MANUALE D'ISTRUZIONE
NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
SE ANVÄNDARMANUAL
ZH 说明书



Declaration of conformity	3
Figures	6
English	13
Čeština	21
Deutsch	29
Español	37
Suomi	45
Anglais	53
Italiano	61
Nederlands	69
polski	77
Svenska	85
中文	93

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

FX₂ ESD/EX (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC.

Standards

EN ISO 12100.

The name and signature at the end of this document, is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

CS Čeština

Prohlášení o shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

FX₂ ESD/EX (díl č. **, a uvedla, verze **), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2006/42/EC.

Normy

EN ISO 12100.

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt

FX₂ ESD/EX (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100.

Name und Unterschrift am Dokumentende geben diejenige Person an, die für die Konformitätserklärung und die technische Dokumentation verantwortlich ist.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:

El producto, FX₂ ESD/EX (Ref. nº **, y las versiones basadas **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las disposiciones aplicables de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC.

Normas

EN ISO 12100.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaativuudenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote

FX₂ ESD/EX (tuotenumero **, ja totesii versioita **), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien asianmukaisten säännösten mukainen:

Direktiivit:

2006/42/EC.

Standardit

EN ISO 12100.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

FX₂ ESD/EX (Réf. **, et les modèles basés sur les réf. **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC.

Normes

EN ISO 12100.

Le nom et la signature en bas de ce document appartiennent à la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

FX₂ ESD/EX (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC.

Normative

EN ISO 12100.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:

FX₂ ESD/EX (Artikelnr. **, en verklaarde versies van **), waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met alle relevante voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC.

Normen

EEN ISO 12100.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski**Deklaracja zgodności**

Firma AB Ph. Nederman & Co. niniejszym deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że oferowany przez nią produkt FX₂ ESD/EX (nr części ** i oznaczenie wersji **), do którego odnosi się ta deklaracja, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania poniższych dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC.

Normy

EN ISO 12100.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię, nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska**Försäkran om överensstämmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:

FX₂ ESD/EX (artikelnr **, och fastställda versioner av **), som denna försäkran avser, överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC.

Standarder

EN ISO 12100.

Namn och namnteckningen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar både för försäkran om överensstämmelse och för den tekniska dokumentationen.

ZH 简体中文**符合性声明**

我们瑞典AB Ph. Nederman 公司郑重声明：

与本声明相关的 Nederman 产品 FX₂ ESD/EX (零件号：**, 并指出版本**) 符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2006/42/EC。

标准

EN ISO 12100.

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

**

70601244-70602244, 70603944-70604644, 70606544-70607244



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

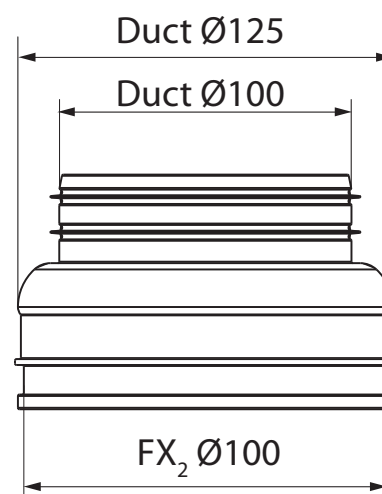
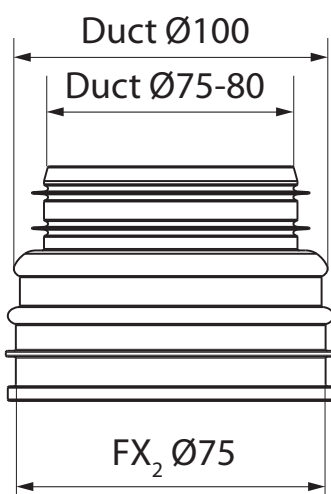
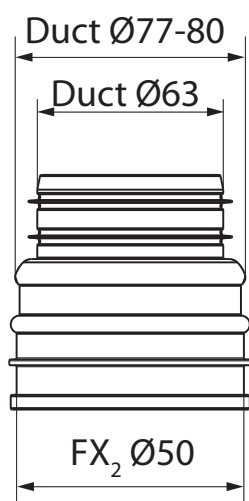
Dorinel Lapadat
Manager Product Centre
2017-05-29



Figures

1

Duct Connectors



2

Technical Data



Ø50 mm	
FX ₂ – D50 – Up/Down - Low	FX ₂ – D50 – Up/Down - Through
1,9 – 2,8 kg 4,2 – 6,2 lbs	1,9 – 2,8 kg 4,2 – 6,2 lbs
Ø75 mm	
FX ₂ – D75 – Up/Down - Low	FX ₂ – D75 – Up/Down - Through
3,3 – 3,5 kg 7,3 – 7,7 lbs	3,3 – 3,5 kg 7,3 – 7,7 lbs
Ø100 mm	
FX ₂ – D100 – Up/Down - Low	FX ₂ – D100 – Up/Down - Through
4,8 – 6,9 kg 10,6 – 15,2 lbs	4,8 – 5,9 kg 10,6 – 13,0 lbs

**Temperature:**

t = max. 70 °C (158 °F)
(extracted air)

**Material recovery:**

99 % by weight

**Vacuum:**

p = max. 3500 Pa (0,51 psi)

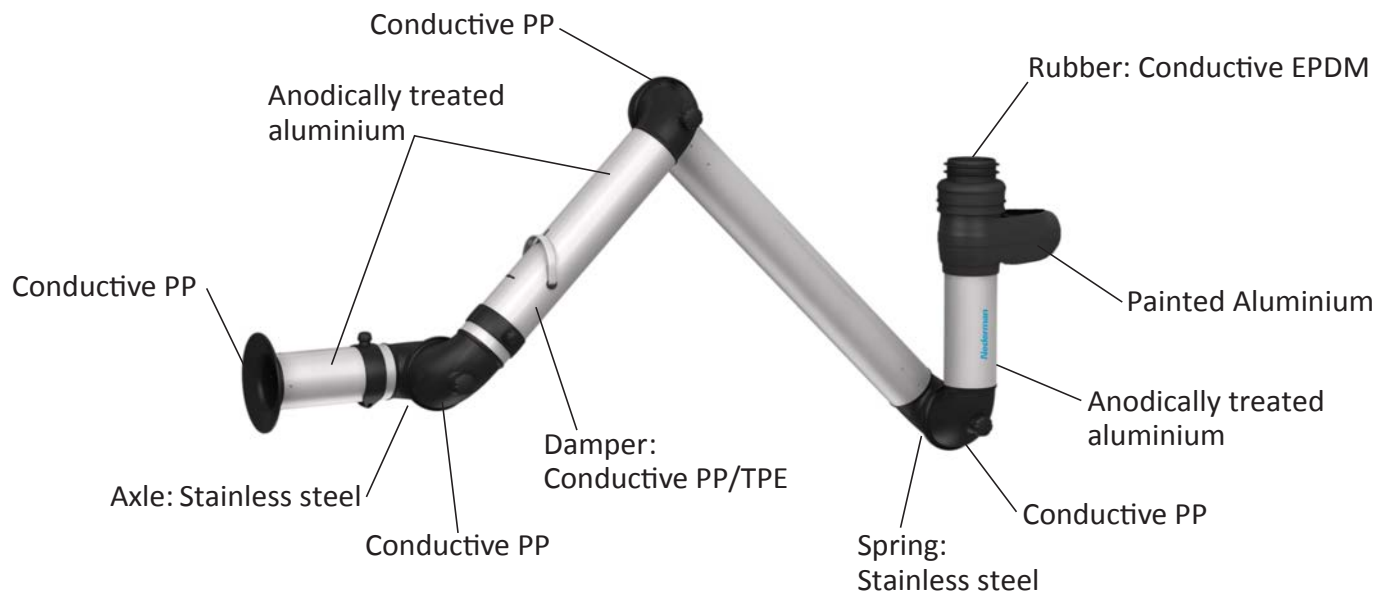
Suitable for use in: (Zone, dust*: 21, 22) ; (Zone, gas*: 1,2).

*According to ATEX work directive 99/92/EC.

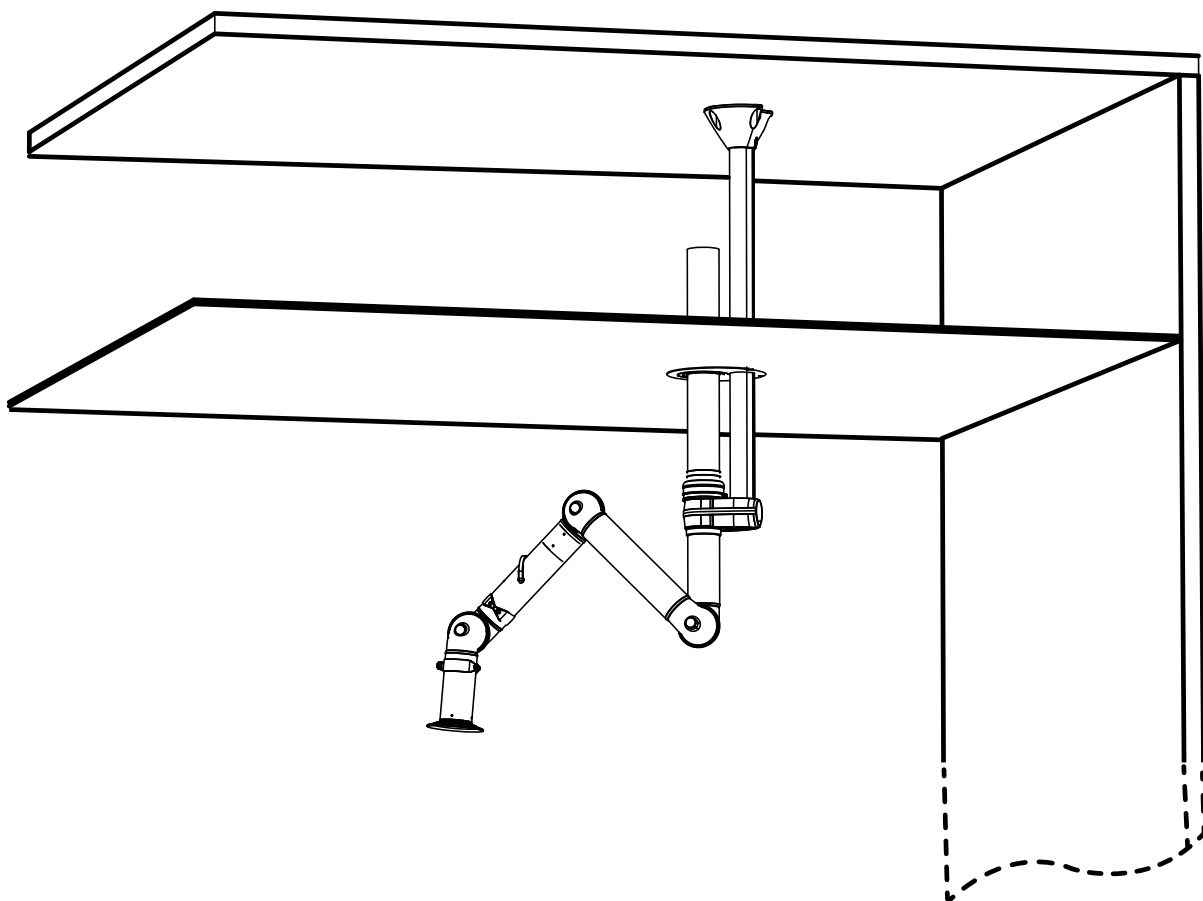


FX ₂ D50 arms:	FX ₂ D75 arms:	FX ₂ D100 arms:
Recomended		
Q = 50 - 110 m ³ /h	Q = 110 - 240 m ³ /h	Q = 200 - 450 m ³ /h
Q = 29,4 – 64,7 cfm	Q = 64,7 - 140,3 cfm	Q = 117,7 - 264,9 cfm
Maximum		
Q = 142 m ³ /h	Q = 318 m ³ /h	Q = 565 m ³ /h
Q = 83,6 cfm	Q = 187,2 cfm	Q = 332,6 cfm

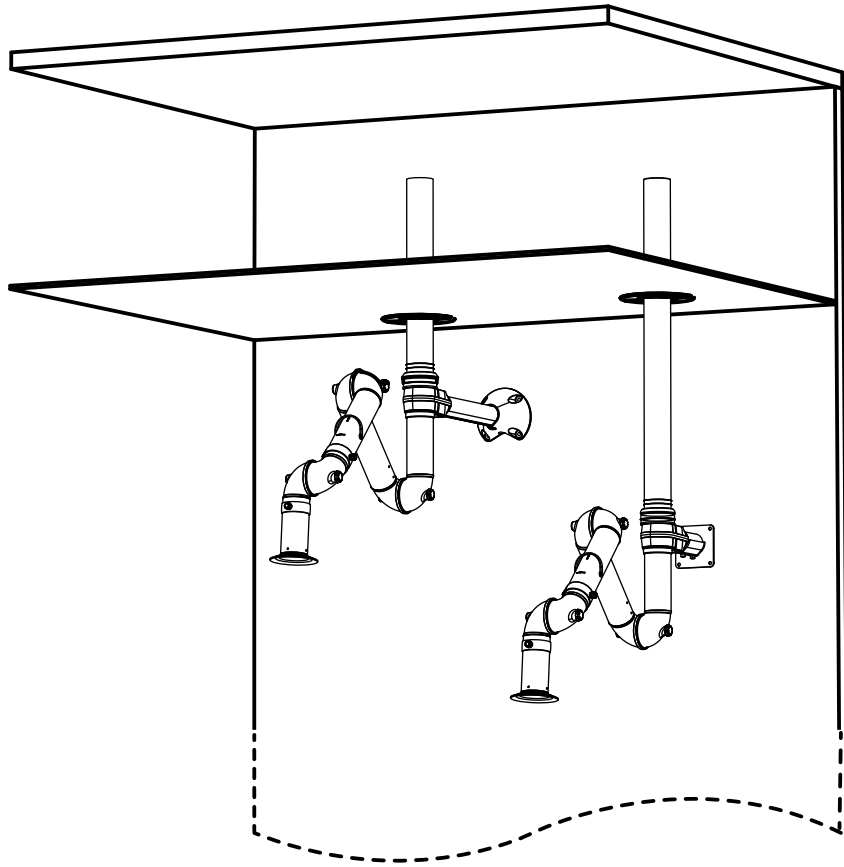
3



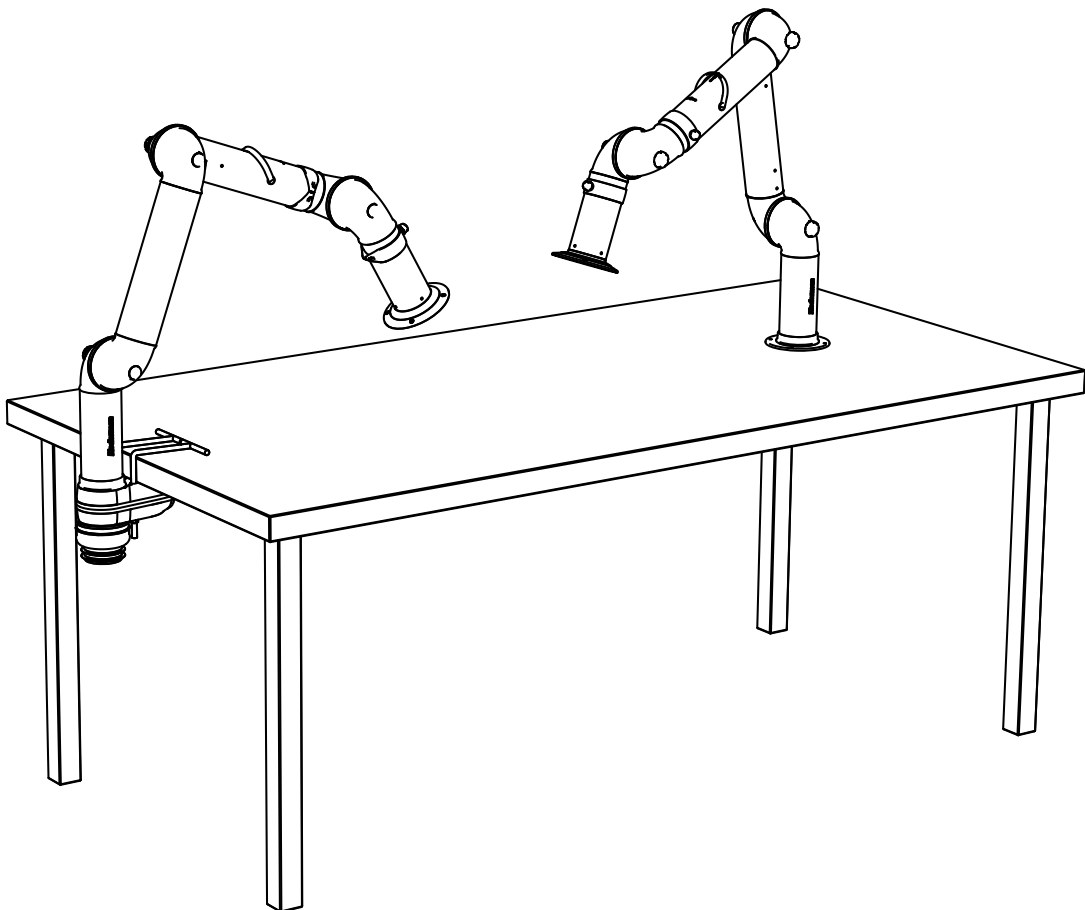
4

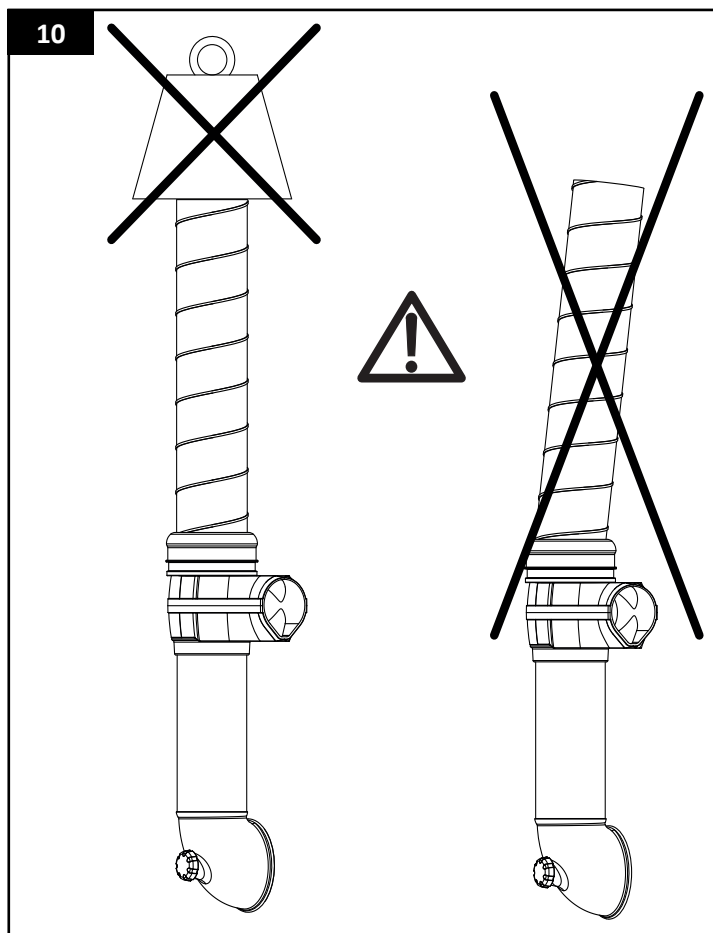
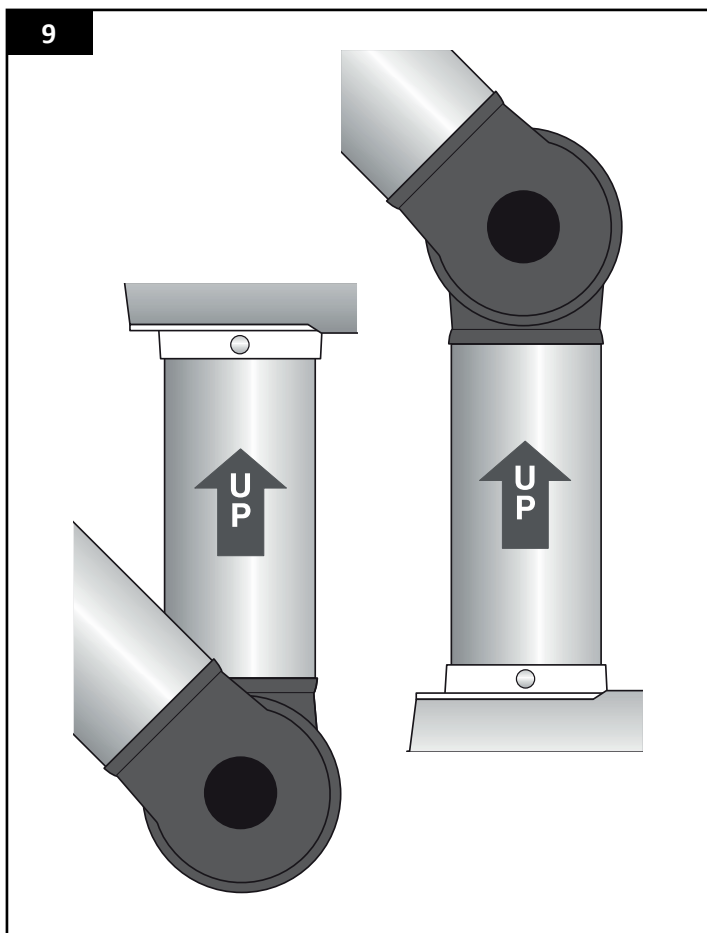
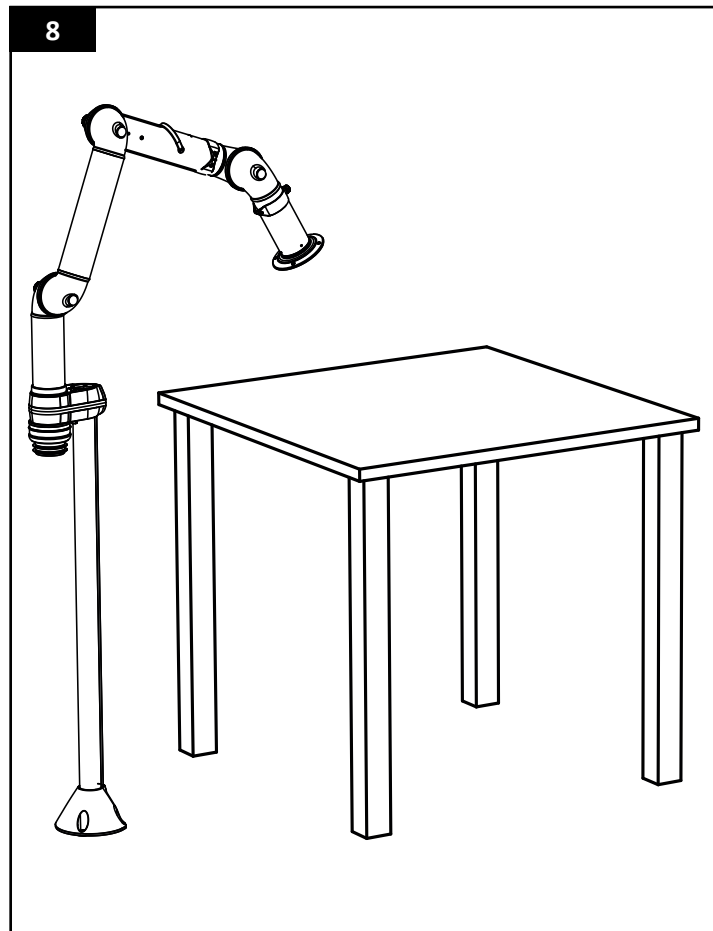
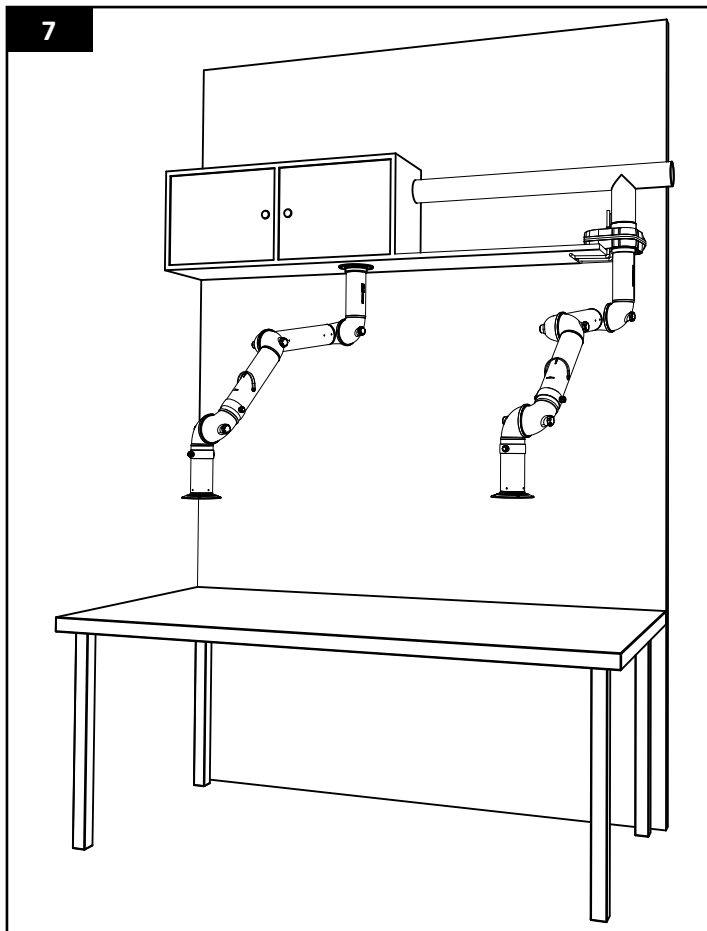


5



6

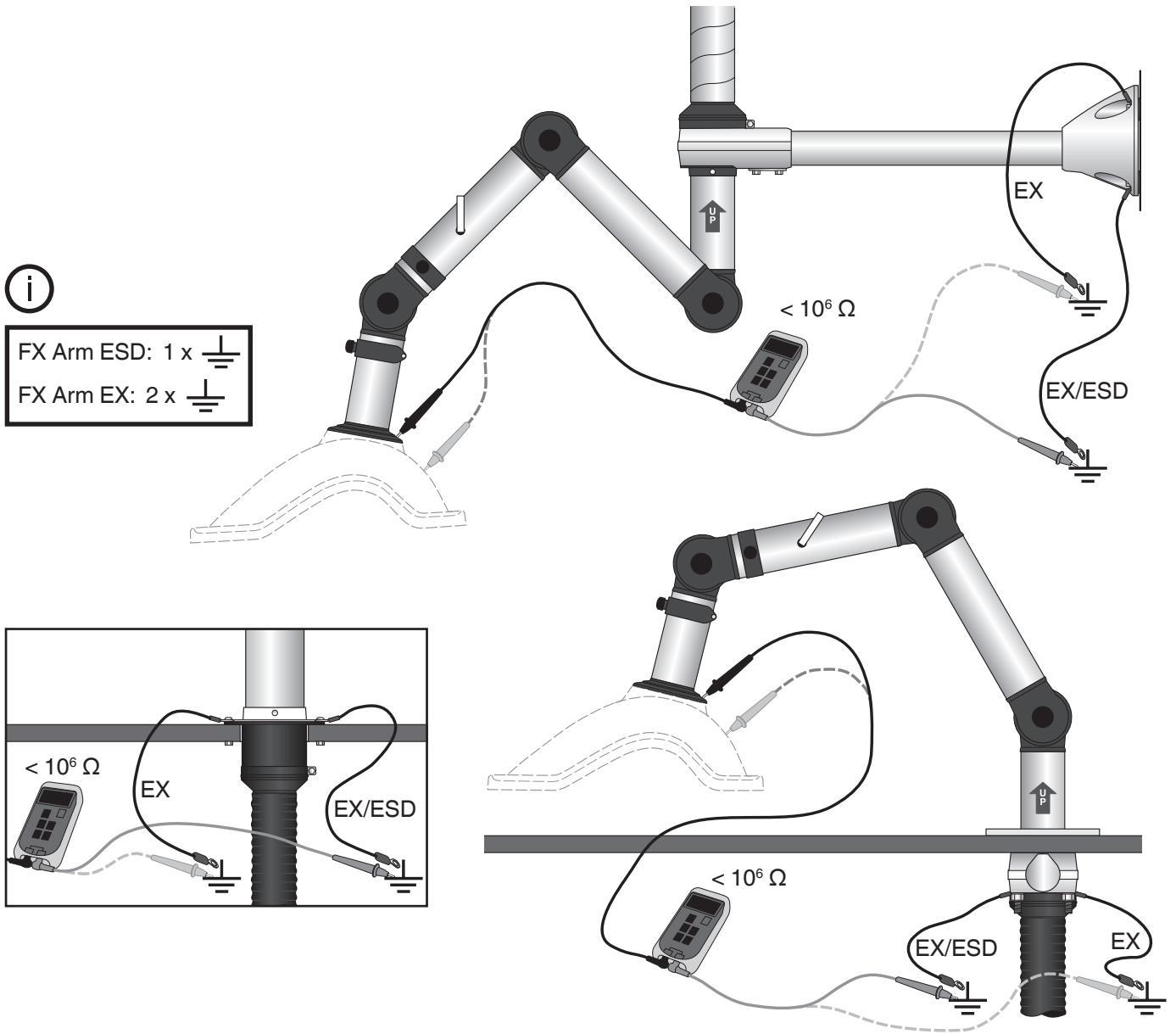




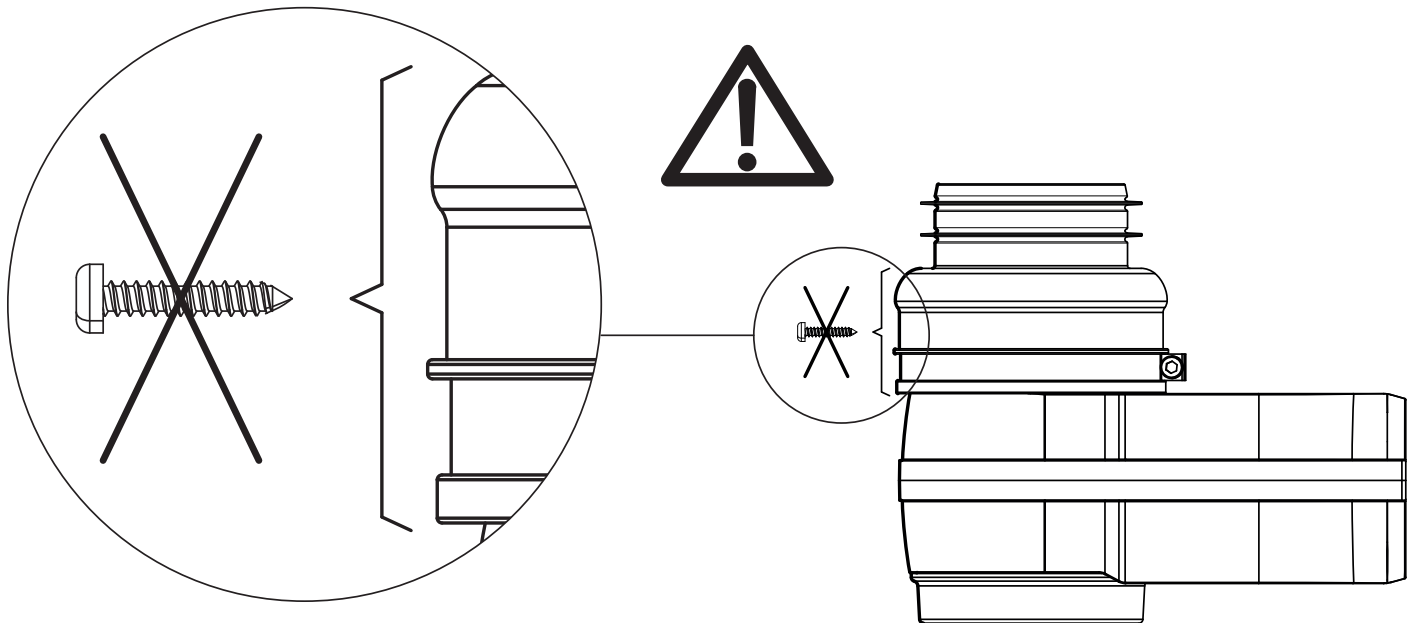
11



FX Arm ESD: 1 x 
FX Arm EX: 2 x 

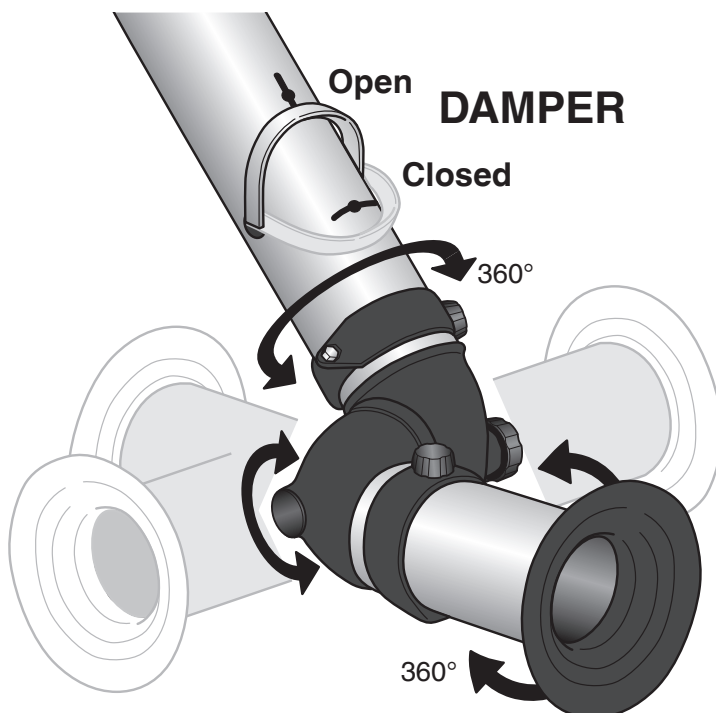


12

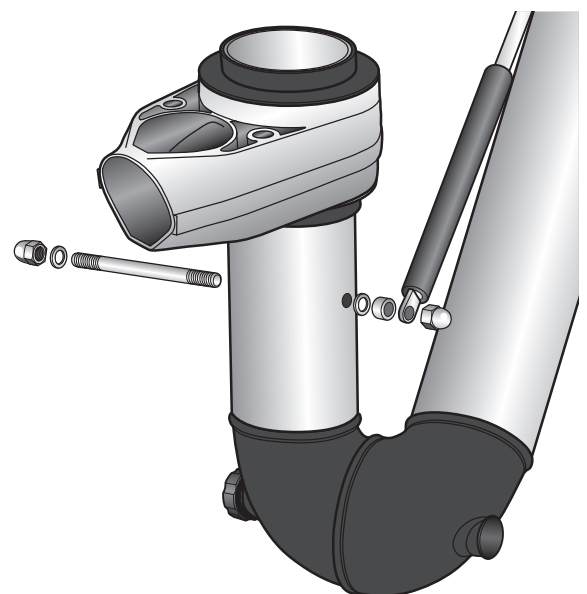


13

SWIVEL AND LINK FUNCTIONS



FITTING THE GAS SPRING (FX D100-L2400 only)



14

ⓘ A

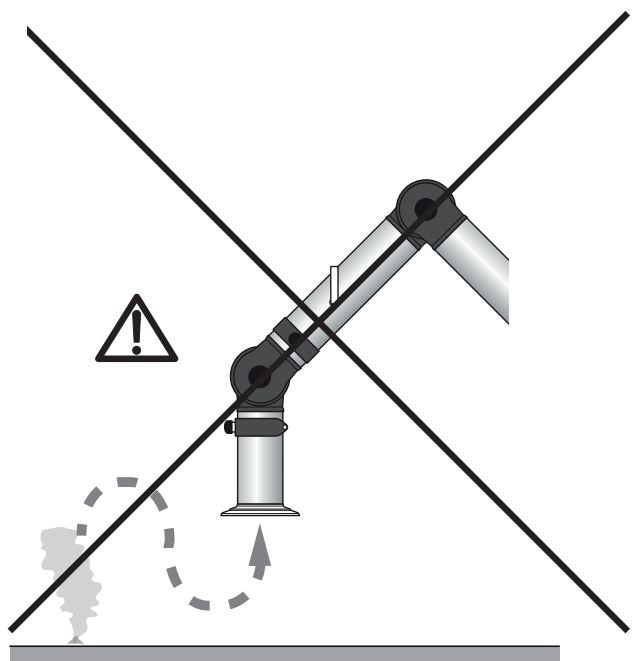
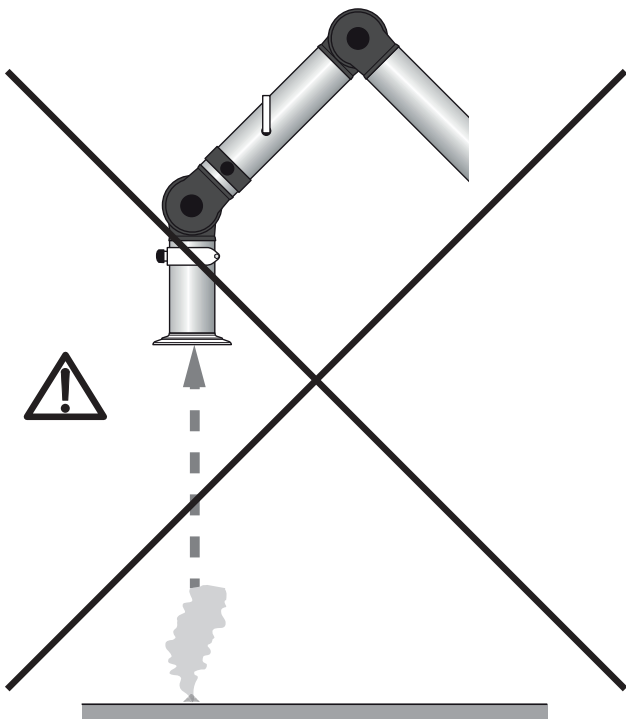
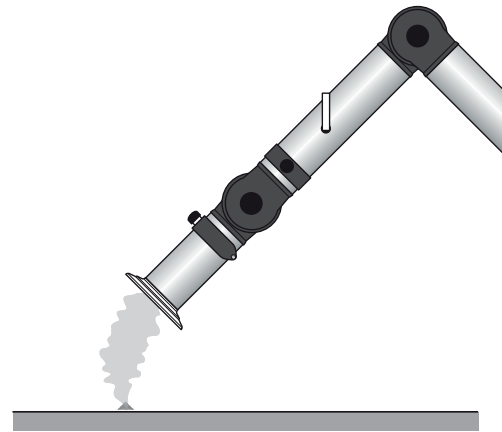
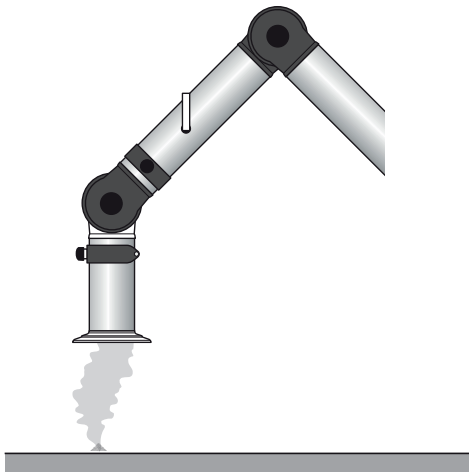
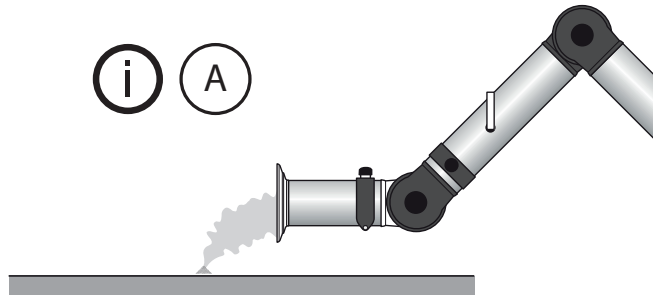


Table of contents

1	Preface.....	14
2	Safety.....	14
3	Description.....	14
3.1	Intended use.....	14
3.2	ATEX information.....	14
3.2.1	Area classification.....	14
3.3	Technical specifications.....	15
3.3.1	Dimensions.....	15
3.3.2	Technical data.....	15
3.3.3	Material specification.....	15
4	Installation.....	15
4.1	Delivery check.....	15
4.2	Mounting instruction.....	15
4.3	Earth control measurements after installation.....	15
4.4	Adjusting the links.....	16
4.5	Damper, swivel and link functions.....	16
5	Operation.....	16
5.1	Arm position.....	16
6	Maintenance.....	16
6.1	Routine inspection and service.....	16
6.2	Spare parts.....	16
6.3	Recycling.....	17
	Appendix A: Installation protocol.....	18
	Appendix B: Maintenance checklist.....	19

1 Preface

Read all product documentation and product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

This document contains important information that is presented as either a warning, caution or note. See the following examples:



WARNING! Risk of personal injury.

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage.

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE! Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

3.1 Intended use



WARNING! Risk of personal injury.

The product must not be used for extracting such dust/gas-mixtures which could affect the product materials. See figure 3.

3.2 ATEX information

3.2.1 Area classification

- Zone, dust*: 21, 22
- Zone, gas*: 1, 2

* ATEX work directive 99/92/EC.



WARNING! Risk of personal injury.

- The Extractor Arm must not be used for extracting gas-mixtures in explosion category II C *.
- The Extractor Arm must not be used for extracting poisonous substances.

3.3 Technical specifications

3.3.1 Dimensions

See figure 1.

3.3.2 Technical data

See figure 2.

3.3.3 Material specification

See figure 3.

4 Installation

4.1 Delivery check

If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

4.2 Mounting instruction

See figures 4, 5, 6, 7 and 8. The extractor arm can be mounted on wall, bench, floor or ceiling. A mounting instruction comes together with the accessories wall/ceiling bracket, hood and bench bracket.

See figure 9. The arm must always be mounted so that the adjusting knobs on the links are on the right hand side.

If an UP-arrow is positioned near the duct connector, the arm must only be installed so that this arrow points upwards.

 **NOTE!** The extractor arm must be connected to earth according to pictures page 10. Combination of extractor arm and extraction system must be carried out in accordance with requirements of explosion prevention and protection EN 1127-1.

See figure 10. Make sure the arm and the duct are properly connected.

See figure 12. Do not use a screw with that part of the arm.

4.3 Earth control measurements after installation

See figure 11. Earth control measurements must only be done by a person with appropriate competency of explosion protected installations.

If a hood (accessory) is used the measuring should be done from the hood. The ohmmeter must indicate less than $10^6 \Omega$.

 **NOTE!** If necessary, use a serrated washer to make sure there is conductivity.

 **NOTE!** Make sure the connected duct system is grounded according to local regulations.

4.4 Adjusting the links

The links are factory set for normal working position. Always check and adjust the links so they will suit the users preference.

4.5 Damper, swivel and link functions

See figure 13.

5 Operation

5.1 Arm position

See figure 14. Always place the arm as close as possible to the source. When possible, place the arm sideways to the source for best capture, to avoid interfering with the work process, and to minimize the effect from cross draft. See figure 14(A).

Always check that the airflow is sufficient in the hood before work begins. Insufficient airflow can be due to:

- The fan impeller rotates in the wrong direction.
- Hood, arm or ducts are blocked.



WARNING! Risk of personal injury.

- Check that no objects which can cause sparking or fire can be drawn in to the arm.
- Avoid mixing dust from different processes, for example service works and plastic grinding mixed with metal grinding.

6 Maintenance



CAUTION! Risk of equipment damage.

Use only Nederman original spare parts and accessories.

6.1 Routine inspection and service

Follow the list in. *Appendix B: Maintenance checklist* to routinely inspect, and repair or replace worn and damaged parts on the inside and outside of the product.

6.2 Spare parts



CAUTION! Risk of equipment damage.

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com).
- Quantity of the parts required.

6.3 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Appendix A: Installation protocol

Copy the installation protocol, fill it in and save it as a service record.

For values, note the value in the result column, otherwise a tick will suffice if the item has been performed or considered.



NOTE! If a value is outside its accepted level, or a result is incorrect or missing, fix the problem before initial start-up and normal operation.

Unit No.	Date:	
	Performed by:	

[illegible]

Appendix B: Maintenance checklist

Copy the maintenance checklist, fill it in and save it as a service record.

For values, note the value in the result column, otherwise a tick will suffice if the item has been performed or considered.

NOTE! If an inspection result (for example, a measured value) differs significantly from a previous result, find the cause for the difference.

Unit No.	Date:	
	Operating hours:	
	Performed by:	

[illegible]

Čeština

Uživatelská příručka

Obsah

1	Předmluva	22
2	Bezpečnost.....	22
3	Popis.....	22
3.1	Zamýšlené použití	22
3.2	Informace ATEX	22
3.2.1	Klasifikace zóny	22
3.3	Technické parametry	23
3.3.1	Rozměry.....	23
3.3.2	Technické údaje	23
3.3.3	Parametry materiálu.....	23
4	Instalace	23
4.1	Kontrola dodávky.....	23
4.2	Montážní pokyny.....	23
4.3	Uzemnění po dokončení instalace.....	23
4.4	Seřízení spojů.....	24
4.5	Funkce klapky, otočného kloubu a spoje	24
5	Provoz.....	24
5.1	Poloha ramene.....	24
6	Údržba.....	24
6.1	Běžná kontrola a servis	24
6.2	Náhradní součásti	25
6.3	Recyklace.....	25
	Příloha A: Protokol o instalaci	26
	Příloha B: Kontrolní seznam údržby	27

1 Předmluva

Před instalací, používáním a prováděním servisu tohoto výrobku si pečlivě přečtěte veškerou dokumentaci k výrobku a identifikační štítek výrobku. Pokud se dokumentace ztratí, ihned ji nahraďte. Společnost Nederman si vyhrazuje právo své výrobky, včetně dokumentace, bez předchozího upozornění modifikovat a zlepšit.

Tento výrobek je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou vyjádřeny formou výstrahy, upozornění nebo poznámky. Příklady viz níže:



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob.

Výstrahy označují potenciální nebezpečí ohrožení zdraví a bezpečnosti personálu a jak je možné se tomuto nebezpečí vyhnout.



Upozornění! Nebezpečí poškození zařízení!

Upozornění označují potenciální nebezpečí ohrožení výrobku, avšak nikoliv personálu a jak je možné se tomuto nebezpečí vyhnout.



POZNÁMKA! Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

3 Popis

3.1 Zamýšlené použití



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob.

Výrobek se nesmí používat pro odsávání takových směsí vzduchu s prachem/plynem, které by mohly ovlivnit materiály výrobku. Viz obrázek 3.

3.2 Informace ATEX

3.2.1 Klasifikace zóny

- Zóna, prach*: 21, 22
- Zóna, plyn*: 1, 2

* Pracovní směrnice ATEX 99/92/EC.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob.**

- Rameno odsávače nesmí být použito pro odsávání plyných směsí s kategorií výbušnosti II C*.
- Rameno odsávače nesmí být použito pro odsávání toxických látek.

3.3 Technické parametry

3.3.1 Rozměry

Viz obrázek 1.

3.3.2 Technické údaje

Viz obrázek 2.

3.3.3 Parametry materiálu

Viz obrázek 3.

4 Instalace

4.1 Kontrola dodávky

Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

4.2 Montážní pokyny

Viz obrázky 4, 5, 6, 7 a 8. Odsávací rameno lze montovat na stěnu, pracovní stůl, podlahu nebo strop. Montážní pokyny jsou dodávány společně s příslušenstvím: držákem na stěnu/strop, odsávacím krytem a držákem na pracovní stůl.

Viz obrázek 9. Rameno musí být vždy namontováno tak, aby byly seřizovací ovladače na spojích na pravé straně.

Pokud je šipka směřující nahoru umístěna v blízkosti spojky potrubí, musí být rameno namontováno pouze tak, aby tato šipka ukazovala směrem nahoru.



POZNÁMKA! Rameno odsávače musí být připojeno k uzemnění podle obrázků na straně 10. Kombinace ramena odsávače a odsávacího systému musí být sestavena v souladu s požadavky zajištění ochrany proti výbuchu podle normy EN 1127-1.

Viz obrázek 10. Ujistěte se, že je rameno a potrubí správně připojeno.

Viz obrázek 12. Pro tuto část ramene nepoužívejte šroub.

4.3 Uzemnění po dokončení instalace

Viz obrázek 11. Uzemnění instalovaného systému musí být provedeno výhradně osobou, která je oprávněna k montáži zařízení chráněných proti výbuchu.

Pokud je použit odsávací kryt (příslušenství), měření by mělo být provedeno na odsávacím krytu. Ohmmetr musí ukazovat hodnotu nižší než 10⁶ Ω.



POZNÁMKA! V případě potřeby použijte vějířovou podložku, aby byla zajištěna řádná vodivost.



POZNÁMKA! Ujistěte se, že připojený systém kanálu je řádně uzemněn v souladu s místními předpisy.

4.4 Seřízení spojů

Spoje jsou z výroby nastaveny pro normální pracovní polohu. Spoje vždy zkontrolujte a seřídte je, aby vyhovovaly potřebám uživatelů.

4.5 Funkce klapky, otočného kloubu a spoje

Viz obrázek 13.

5 Provoz

5.1 Poloha ramene

Viz obrázek 14. Rameno vždy umístěte co nejbližší ke zdroji. Pokud je to možné, umístěte rameno ke zdroji ze strany. Zajistíte tak nejlepší zachycení, nedojte ke střetům s pracovním procesem a bude minimalizován vliv příčného průtoku vzduchu. Viz obrázek 14(A).

Vždy zkontrolujte, zda je před zahájením práce průtok vzduchu v odsávacím krytu dostatečný. Nedostatečný průtok může být způsoben následujícími faktory:

- Oběžné kolo ventilátoru se otáčí nesprávným směrem.
- Odsávací kryt, rameno nebo kanál jsou ucpané.



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění osob.

- Zkontrolujte, zda do ramene nemohou být nasáty žádné předměty, které by mohly způsobit jiskření nebo požár.
- Zabraňte přisávání prachu z odlišných procesů, například ze servisní činnosti nebo broušení plastu současně s broušením kovů

6 Údržba



Upozornění! Nebezpečí poškození zařízení!

Používejte pouze originální náhradní součásti a příslušenství od společnosti Nederman.

6.1 Běžná kontrola a servis

Při běžné kontrole, opravě nebo výměně opotřebovaných a poškozených součástí uvnitř a vně výrobku postupujte podle seznamu uvedeného níže v . *Příloha B: Kontrolní seznam údržby.*

6.2 Náhradní součásti

**Upozornění! Nebezpečí poškození zařízení!**

Používejte pouze originální náhradní součásti a příslušenství od společnosti Nederman.

Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Další informace naleznete také na www.nederman.com.

Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních součástí vždy uvádějte následující údaje:

- Číslo součásti a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Číslo detailu a název náhradní součásti (viz www.nederman.com).
- Množství požadovaných součástí.

6.3 Recyklace

Výrobek je konstruován tak, že materiály komponentů je možné recyklovat. S jeho různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě nejasností při likvidaci výrobku po době životnosti kontaktujte distributora nebo společnost Nederman.

Příloha A: Protokol o instalaci

Zkopírujte protokol o instalaci, vyplňte jej a založte jako servisní záznam.

V případě hodnot si poznamenejte hodnotu ve sloupci výsledků, jinak bude stačit odškrtnutí u každé položky, která byla provedena a posouzena.



POZNÁMKA! Pokud je hodnota mimo svou povolenou úroveň, výsledek jje nesprávný nebo chybí, vyřešte problém před spuštěním a běžným provozem.

Číslo jednotky	Datum:	
	Provedl:	

[illegible]

Příloha B: Kontrolní seznam údržby

Zkopírujte si kontrolní seznam údržby, vyplňte jej a založte jako servisní záznam.

V případě hodnot si poznamenejte hodnotu ve sloupci výsledků, jinak bude stačit odškrtnutí u každé položky, která byla provedena a posouzena.



POZNÁMKA! Pokud je výsledek kontrol (například naměřená hodnota) výrazně odlišný od předchozího výsledku, najděte příčinu rozdílu.

Číslo jednotky	Datum:	
	Provozní hodiny:	
	Provedl:	

[illegible]

Deutsch

Bedienungsanleitung

Inhalt

1 Vorwort	30
2 Sicherheit	30
3 Beschreibung.....	30
3.1 Verwendungszweck.....	30
3.2 ATEX-Informationen	30
3.2.1 Bereichsklassifizierung.....	30
3.3 Technische Angaben.....	31
3.3.1 Abmessungen.....	31
3.3.2 Technische Daten.....	31
3.3.3 Materialspezifikation	31
4 Installation.....	31
4.1 Kontrolle der angelieferten Ware.....	31
4.2 Montageanleitung	31
4.3 Erdungsprüfmessung nach der Installation	31
4.4 Regulierung der Gestänge.....	32
4.5 Funktionen von Absperrklappe, Drehgelenk und Gestänge.....	32
5 Betrieb.....	32
5.1 Armposition.....	32
6 Wartung.....	32
6.1 Routinemäßige Überprüfung und Wartung	33
6.2 Ersatzteil(e).....	33
6.3 Entsorgung.....	33
Anhang A: Installationsprotokoll	34
Anhang B: Wartungs-Checkliste	35

1 Vorwort

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal sowie ausschließlich mit Originalersatz- und -zubehörteilen von Nederman durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

2 Sicherheit

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen oder Hinweisen gegeben werden: Beispiele:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



Vorsicht! Gefahr für Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



HINWEIS! Hinweise enthalten für die Mitarbeiter wichtige Informationen.

3 Beschreibung

3.1 Verwendungszweck



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Eine Verwendung des Produkts zum Absaugen von Staub-/Gasgemischen, die sich auf die Produktmaterialien auswirken können, ist nicht zulässig. Siehe Abb. 3.

3.2 ATEX-Informationen

3.2.1 Bereichsklassifizierung

- Zone, Staub*: 21, 22
- Zone, Gas*: 1, 2

* ATEX-Betriebsrichtlinie 99/92/EG.


WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Eine Verwendung des Absaugarms zum Absaugen von Gasgemischen der Explosionskategorie II C ist nicht zulässig*.
- Eine Verwendung des Absaugarms zum Absaugen giftiger Substanzen ist nicht zulässig.

3.3 Technische Angaben

3.3.1 Abmessungen

Siehe Abbildung 1.

3.3.2 Technische Daten

Siehe Abbildung 2.

3.3.3 Materialspezifikation

Siehe Abb. 3.

4 Installation

4.1 Kontrolle der angelieferten Ware

Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

4.2 Montageanleitung

Siehe Abbildungen 4, 5, 6, 7 und 8. Der Absaugarm lässt sich an Wand, Werkbank, Fußboden oder Decke montieren. Zum Lieferumfang der Montageanleitung gehören die Zubehörteile Wand-/Deckenhalterung, Hauben- und Werkbankhalterung.

Siehe Abbildung 9. Der Arm muss immer so montiert werden, dass die Drehknäufe zur Einstellung am Gestänge auf der rechten Seite sitzen.

Wenn ein nach oben zeigender Pfeil in der Nähe des Kanalanschlusses sitzt, darf der Arm nur so montiert werden, dass dieser Pfeil nach oben zeigt.



HINWEIS! Der Absaugarm muss gemäß der Abbildung auf Seite 10 an Masse angeschlossen sein. Eine Kombination von Absaugarm und Absaugsystem hat gemäß den Anforderungen an Explosionsschutz aus DIN EN 1127-1 zu erfolgen.

Siehe Abb. 10. Sicherstellen, dass Arm und Kanal vorschriftsmäßig angeschlossen sind.

Siehe Abbildung 12. Bei diesem Teil des Arms keine Schraube verwenden.

4.3 Erdungsprüfmessung nach der Installation

Siehe Abb. 11. Erdungsprüfmessungen dürfen nur von Personen mit entsprechenden Kompetenzen für explosionsgeschützte Installationen vorgenommen werden.

Bei Verwendung einer Haube (Zubehör) hat die Messung an der Haube zu erfolgen. Das Ohmmeter muss weniger als $10^6 \Omega$ anzeigen.



HINWEIS! Bei Bedarf ist die Leitfähigkeit mithilfe von Zahnscheiben sicherzustellen.



HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass das angeschlossene Kanalsystem gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen geerdet ist.

4.4 Regulierung der Gestänge

Die Gestänge sind werkseitig auf eine normale Betriebsposition eingestellt. Die Gestänge grundsätzlich überprüfen und kundenspezifisch einstellen.

4.5 Funktionen von Absperrklappe, Drehgelenk und Gestänge

Siehe Abbildung 13.

5 Betrieb

5.1 Armposition

Siehe Abbildung 14. Den Arm immer so nahe wie möglich an der Quelle platzieren. Den Arm zur Erzielung der besten Absaugwirkung nach Möglichkeit seitlich der Quelle positionieren, damit der Betrieb nicht beeinträchtigt und die Auswirkung von Zugluft minimiert wird. Siehe Abbildung 14(A).

Stellen Sie vor Aufnahme der Arbeit immer sicher, dass an der Haube ein ausreichender Luftstrom anliegt. Ein unzureichender Luftstrom kann folgende Ursachen haben:

- Das Lüftungsrad dreht in die falsche Richtung.
- Haube, Arm oder Kanäle werden blockiert.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in den Arm gesaugt werden, die Funken bzw. Flammen erzeugen können.
- Unterbinden Sie das Vermischen von Staub aus verschiedenen Anwendungen, z. B. das Vermischen von Kunststoff- mit metallischem Schleifstaub bei Servicearbeiten.

6 Wartung



Vorsicht! Gefahr der Anlagenbeschädigung.

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehörteile von Nederman.

6.1 Routinemäßige Überprüfung und Wartung

Die routinemäßige Überprüfung und Reparatur bzw. der Austausch von verschlissenen und beschädigten Teilen innen und außen am Produkt ist der Liste . *Anhang B: Wartungs-Checkliste* entsprechend vorzunehmen.

6.2 Ersatzteil(e)

**Vorsicht! Gefahr der Anlagenbeschädigung.**

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehörteile von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.de.

Bestellung von Ersatzteilen

Bitte geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Folgendes an:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung/Namen (siehe www.nederman.de).
- Benötigte Stückzahl.

6.3 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialien sind gemäß den einschlägigen vor Ort geltenden Bestimmungen zu entsorgen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes an Ihren Händler oder an Nederman.

Anhang A: Installationsprotokoll

Installationsprotokoll kopieren, ausfüllen und als Wartungsnachweis aufheben.

Die entsprechenden Werte sind in der Ergebnisspalte einzutragen. Ansonsten reicht es, den jeweils ausgeführten oder berücksichtigten Punkt abzuhaken.



HINWEIS! Falls ein Wert außerhalb des zulässigen Intervalls liegt oder ein Ergebnis falsch ist bzw. fehlt, müssen Sie dieses Problem beheben, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und zum Normalbetrieb übergehen.

Einheit Nr.	Datum:	
	Ausgeführt von:	

[illegible]

Anhang B: Wartungs-Checkliste

Wartungs-Checkliste kopieren, ausfüllen und als Wartungsnachweis aufheben.

Die entsprechenden Werte sind in der Ergebnisspalte einzutragen. Ansonsten reicht es, den jeweils ausgeführten oder berücksichtigten Punkt abzuhaken.



HINWEIS! Falls ein Inspektionsergebnis (zum Beispiel ein Messwert) erheblich vom letzten Ergebnis abweicht, ist die Ursache der Abweichung zu klären.

Einheit Nr.	Datum:	
	Betriebsstunden:	
	Ausgeführt von:	

[illegible]

Español

Manual del usuario

Índice

1	Prólogo.....	38
2	Seguridad.....	38
3	Descripción.....	38
3.1	Uso previsto.....	38
3.2	Información ATEX	38
3.2.1	Clasificación de zonas.....	38
3.3	Especificaciones técnicas	39
3.3.1	Dimensiones.....	39
3.3.2	Datos técnicos	39
3.3.3	Especificaciones materiales.....	39
4	Instalación	39
4.1	Comprobación a la entrega.....	39
4.2	Instrucciones de montaje	39
4.3	Mediciones del control de la toma de tierra después de la instalación	39
4.4	Ajuste de las conexiones.....	40
4.5	Válvula, funciones de giro y conexión	40
5	Funcionamiento.....	40
5.1	Posición del brazo	40
6	Mantenimiento	40
6.1	Inspección rutinaria y servicio	41
6.2	Piezas de repuesto	41
6.3	Reciclaje.....	41
	Apéndice A: Protocolo de instalación	42
	Apéndice B: Lista de comprobación de mantenimiento	43

1 Prólogo

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales de Nederman. Contacte con el distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico. Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota: Consulte los siguientes ejemplos:



ADVERTENCIA. Riesgo de lesión personal.

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡Precaución! Riesgo de daño del equipo.

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA! Las notas indican otra información que es importante para el personal.

3 Descripción

3.1 Uso previsto



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.

El producto no se debe utilizar para la extracción mezclas de polvo y gas que pudiesen afectar a los materiales del producto. Consulte la figura 3.

3.2 Información ATEX

3.2.1 Clasificación de zonas

- Zona, polvo*: 21, 22
- Zona, gas*: 1, 2

* Directiva de trabajo ATEX 99/92/CE.


¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.

- El brazo extractor no se debe usar para extraer mezclas de gas en la categoría de explosión II C *.
- El brazo extractor no se debe usar para extraer sustancias venenosas.

3.3 Especificaciones técnicas

3.3.1 Dimensiones

Consulte la figura 1.

3.3.2 Datos técnicos

Consulte la figura 2.

3.3.3 Especificaciones materiales

Consulte la figura 3.

4 Instalación

4.1 Comprobación a la entrega

Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

4.2 Instrucciones de montaje

Consulte las figuras 4, 5, 6, 7 y 8. El brazo extractor se puede montar en la pared, en un banco de trabajo, en el suelo o en el techo. Las instrucciones de montaje vienen acompañadas de los accesorios de soporte de pared/techo, campana y soporte para banco de trabajo.

Consulte la figura 9. El brazo debe montarse siempre de tal manera que las ruedas de ajuste situadas sobre las conexiones queden en el lado derecho.

Si existe una flecha UP cerca del conector del conducto, el brazo deberá instalarse únicamente con esa flecha apuntando hacia arriba.



¡NOTA! El brazo extractor se debe conectar a la toma de tierra de acuerdo con las imágenes de la página 10. La combinación del brazo extractor y el sistema de extracción se debe realizar de conformidad con los requisitos de la norma de prevención y protección de explosiones EN 1127-1.

Consulte la figura 10. Asegúrese de que el brazo y el conducto se encuentren debidamente conectados.

Consulte la figura 12. No utilice un tornillo con esta parte del brazo.

4.3 Mediciones del control de la toma de tierra después de la

instalación

Consulte la figura 11. Las mediciones del control de la toma de tierra solo las debe realizar una persona con las competencias adecuadas de instalaciones protegidas contra explosiones.

Si se utiliza una campana (accesorio), la medición se debería hacer desde la campana. El ohmímetro debe indicar menos de $10^6 \Omega$.

 **¡NOTA!** De ser preciso, utilice una arandela dentada para asegurarse de que haya conductividad.

 **¡NOTA!** Asegúrese de que el sistema de conductos conectado está conectado a tierra de acuerdo con la normativa local.

4.4 Ajuste de las conexiones

Las conexiones vienen ajustadas de fábrica para la posición de trabajo normal. Compruebe y ajuste siempre las conexiones para adaptarlas a las preferencias del usuario.

4.5 Válvula, funciones de giro y conexión

Consulte la figura 13.

5 Funcionamiento

5.1 Posición del brazo

Consulte la figura 14. Coloque siempre el brazo lo más cerca posible de la fuente. Si es posible, coloque el brazo de lado con relación a la fuente para la mejor extracción, con el fin de evitar interferir en el proceso de trabajo y minimizar el efecto de tiro transversal. Consulte la figura 14(A).

Compruebe siempre que exista el suficiente caudal de aire en la campana antes de empezar a trabajar. El caudal de aire insuficiente se puede deber a:

- La turbina del ventilador gira en la dirección incorrecta.
- La campana, el brazo o los conductos están obstruidos.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.

- Asegúrese de que ningún objeto que pueda provocar chispas o incendios sea absorbido por el brazo.
- Evite mezclar polvo de diferentes procesos, por ejemplo, tareas de reparación y amolado de plástico mezclado con amolado de metal.

6 Mantenimiento



¡Precaución! Riesgo de daño del equipo.

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales de Nederman.

6.1 Inspección rutinaria y servicio

Siga la lista en . *Apéndice B: Lista de comprobación de mantenimiento* para inspeccionar de manera rutinaria y reparar o sustituir las piezas gastadas o dañadas del interior y del exterior del producto.

6.2 Piezas de repuesto



¡Precaución! Riesgo de daño del equipo.

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales de Nederman.

Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio. Visite también www.nederman.com.

Solicitud de piezas de repuesto

Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Referencia y número de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

6.3 Reciclaje

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Apéndice A: Protocolo de instalación

Copie el protocolo de instalación, complételo y consérvelo como un registro de reparación.

En cuanto a los valores, anote el valor en la columna del resultado; si no, bastará con realizar una marca si el punto ha sido efectuado o considerado.



¡NOTA! Si un valor está fuera del nivel aceptable o un resultado es incorrecto o bien no aparece, solucione el problema antes del arranque inicial y del funcionamiento normal.

N.º de unidad	Fecha:	
	Realizado por:	

[illegible]

Apéndice B: Lista de comprobación de mantenimiento

Copie la lista de comprobación de mantenimiento, complétela y consérvela como un registro de reparación.

En cuanto a los valores, anote el valor en la columna del resultado; si no, bastará con realizar una marca si el punto ha sido efectuado o considerado.

¡NOTA! Si un resultado de la inspección (por ejemplo, un valor medido) difiere significativamente de un resultado anterior, busque la causa de esa diferencia.

N.º de unidad	Fecha:	
	Horas de funcionamiento:	
	Realizado por:	

[illegible]

Sisällysluettelo

1 Johdanto	46
2 Turvallisuus.....	46
3 Kuvaus	46
3.1 Käyttötarkoitus.....	46
3.2 ATEX-tiedot	46
3.2.1 Alueluokittelu	46
3.3 Tekniset tiedot	47
3.3.1 Mitat.....	47
3.3.2 Tekniset tiedot.....	47
3.3.3 Materiaalitiedot.....	47
4 Asennus.....	47
4.1 Vastaanottotarkastus	47
4.2 Asennusohje.....	47
4.3 Maadoituksen tarkastaminen asennuksen jälkeen	47
4.4 Nivelten säätö	48
4.5 Sulkupellin ja nivelten toiminta	48
5 Käyttö.....	48
5.1 Varren asento	48
6 Huolto	48
6.1 Määräaikaistarkastukset ja -huollot	48
6.2 Varaosat.....	48
6.3 Kierrätys.....	49
Liite A: Asennusrekisteri	50
Liite B: Huollon tarkistuslista	51

1 Johdanto

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tuote on suunniteltu täyttämään sovellettavien EY-direktiivien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuuden säilyminen edellyttää, että kaikki asennus-, huolto- ja korjaustyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia ja -tarvikkeita. Pyydä teknistä tukea ja varaosia lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta. Mikäli havaitset uudessa tuotteessa vaurioita tai puutteita, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

2 Turvallisuus

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä varoituksia, huomautuksia ja ilmoituksia. Tutustu seuraaviin esimerkkeihin:



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitevaurioiden vaara.

Huomiot ilmoittavat mahdollisesta vaarasta tuotteelle, ei käyttäjälle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMAUTUS! Ilmoituksissa on muita tietoja, jotka henkilöstön on tärkeä tietää.

3 Kuvaus

3.1 Käyttötarkoitus



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Tuotteella ei saa poistaa pöly/kaasu-seoksia, jotka voivat vaikuttaa tuotteen materiaaleihin. Ks. kuva 3.

3.2 ATEX-tiedot

3.2.1 Alueluokittelu

• Vyöhyke, pöly*: 21, 22

• Vyöhyke, kaasu*: 1, 2

* ATEX-olosuhdedirektiivi (99/92/EY) .



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

• Poistovarrella ei saa poistaa kaasuseoksia, jotka kuuluvat räjähdysluokkaan II C*.

• Poistovartta ei saa käyttää myrkyllisten aineiden poistamiseen.

3.3 Tekniset tiedot

3.3.1 Mitat

Ks. kuva 1.

3.3.2 Tekniset tiedot

Ks. kuva 2.

3.3.3 Materiaalitiedot

Ks. kuva 3.

4 Asennus

4.1 Vastaanottotarkastus

Mikäli havaitset uudessa tuotteessa vaurioita tai puutteita, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

4.2 Asennusohje

Ks. kuvat 4, 5, 6, 7 ja 8. Poistovarren voi asentaa seinälle, työtasolle, lattialle tai kattoon. Seinä-/kattokiinnike, imukartio ja pöytäkiinnike ovat lisätarvikkeita, ja niiden mukana toimitetaan asennusohje.

Ks. kuva 9. Varsi on aina asennettava siten, että nivelten säätimet ovat oikean käden puolella.

Mikäli kanavaliitännän luona on nuoli YLÖS, varsi on asennettava niin, että nuoli osoittaa ylöspäin.

HUOMAUTUS! Poistovarsi on maadoitettava sivulla 10 olevan kuvan mukaisesti. Poistovarsi ja poistojärjestelmä on yhdistettävä räjähdysten estoa ja suojausta koskevan standardin SFS EN 1127-1 määräysten mukaisesti.

Ks. kuva 10. Varmista, että varsi ja kanava on liitetty hyvin.

Ks. kuva 12. Älä käytä ruuvia varren tässä osassa.

4.3 Maadoituksen tarkastaminen asennuksen jälkeen

Ks. kuva 11. Maadoituksen tarkastavalla henkilöllä on oltava asianmukainen koulutus räjähdysuojatuista järjestelmistä.

Mikäli käytössä on imukartio (lisävaruste), mittaus on tehtävä siitä. Ohmimittarin lukeman on oltava alle $10^6 \Omega$.

HUOMAUTUS! Johtavuus on varmistettava tarvittaessa hammastetulla aluslaatalla.

HUOMAUTUS! Varmista, että käytettävä poistoputkisto on maadoitettu paikallisten määräysten mukaisesti.

4.4 Nivelten säätö

Nivelet on säädetty tehtaalla normaaliin työasentoon. Tarkasta asento aina, ja säädä nivelet niin, että niiden asento sopii käyttötarkoitukseen.

4.5 Sulkupellin ja nivelten toiminta

Ks. kuva 13.

5 Käyttö

5.1 Varren asento

Ks. kuva 14. Sijoita varsi aina mahdollisimman lähelle lähdettä. Ohjaa varsi lähteeseen sivusuunnasta, mikäli mahdollista, sillä silloin se poistaa epäpuhtaudet parhaiten työskentelyä häiritsemättä, eikä ristiveto heikennä sen toimintaa. Ks. kuva 14(A).

Tarkista ilmapvirran riittävyys imukartiossa ennen käyttöä. Puutteellinen ilmanvirtaus voi johtua siitä, että:

- Puhaltimen juoksupyörä pyörii väärään suuntaan
- Imukartio, varsi tai poistoputkisto on tukossa.



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

- Tarkasta, ettei varteen voi päästä kipinöiviä tai syttyviä materiaaleja.
- Vältä eri prosessien pölyjen sekoittumista, kuten huoltotyön ja muovihionnin pölyjen sekoittumista metallin hiomispölyyn.

6 Huolto



HUOMIO! Laitevaurioiden vaara.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia ja -tarvikkeita.

6.1 Määräaikaistarkastukset ja -huollot

Tarkasta säännöllisesti tuotteen sisä- ja ulkopuoli ja korjaa tai vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat luettelon mukaisesti, ks. . *Liite B: Huollon tarkistuslista*.

6.2 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurioiden vaara.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia ja -tarvikkeita.

Jos haluat neuvoja teknisestä huollosta tai varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Tutustu myös sivustoon www.nederman.com.

Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

6.3 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöään lopussa.

Liite B: Huollon tarkistuslista

Kopioi huollon tarkistuslista ja täytä ja säilytä se huollon pöytäkirjana.

Kirjoita arvo tulossarakkeeseen tai lisää rasti, kun kohta on suoritettu tai käsitelty.



HUOMAUTUS! Jos tarkastustulos (esimerkiksi mittausarvo) poikkeaa huomattavasti edellisestä tuloksesta, selvitä eron syy.

Yksikön nro	Päivämäärä:	
	Käyttötunnit:	
	Suorittaja:	

[illegible]

Anglais

Manuel de l'utilisateur

Table des matières

1	Préface.....	54
2	Sécurité.....	54
3	Description.....	54
3.1	Utilisation prévue.....	54
3.2	Information ATEX.....	54
3.2.1	Classification de la zone.....	54
3.3	Caractéristiques techniques.....	55
3.3.1	Dimensions.....	55
3.3.2	Caractéristiques techniques.....	55
3.3.3	Caractéristiques des matériaux.....	55
4	Installation.....	55
4.1	Vérification de la livraison.....	55
4.2	Instructions de montage.....	55
4.3	Mesures de contrôle de la terre après l'installation.....	55
4.4	Ajustement des articulations.....	56
4.5	Fonctions amortisseurs, pivot et articulations.....	56
5	Fonctionnement.....	56
5.1	Position du bras.....	56
6	Maintenance.....	56
6.1	Inspection de routine et révision.....	57
6.2	Pièces de rechange.....	57
6.3	Recyclage.....	57
	Annexe A : Protocole d'installation.....	58
	Annexe B : Liste de vérification de la maintenance.....	59

1 Préface

Lire attentivement la documentation et la plaque d'identification du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde (attention) ou de remarque : Voir les exemples suivants :

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures personnelles.**

Les avertissements indiquent un danger potentiel pour la santé et la sécurité du personnel et décrivent comment ce risque peut être évité.

**ATTENTION ! Risque de dommages matériels.**

Les indications d'attention indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel, et décrivent comment ce risque peut être évité.



REMARQUE ! Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

3.1 Utilisation prévue

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures personnelles.**

Le produit ne doit pas être utilisé pour l'extraction de mélanges de poussières et de gaz qui pourraient affecter les matériaux du produit. Voir le schéma 3.

3.2 Information ATEX

3.2.1 Classification de la zone

- Zone, poussière* : 21, 22
- Zone, gaz* : 1, 2

* Directive de travail ATEX 99/92/EC.


AVERTISSEMENT ! Risque de blessures personnelles.

- Le bras d'extraction ne doit pas être utilisé pour l'extraction de mélanges de gaz dans la catégorie d'explosion II C *.
- Le bras d'extraction ne doit pas être utilisé pour l'extraction de substances toxiques.

3.3 Caractéristiques techniques

3.3.1 Dimensions

Voir le schéma 1.

3.3.2 Caractéristiques techniques

Voir le schéma 2.

3.3.3 Caractéristiques des matériaux

Voir le schéma 3.

4 Installation

4.1 Vérification de la livraison

En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

4.2 Instructions de montage

Voir les schémas 4, 5, 6, 7 et 8. Le bras d'extraction peut être monté sur un mur, un plan de travail, au sol ou au plafond. Des instructions de montage sont fournies avec les accessoires support mural/de plafond, hotte et support pour plan de travail.

Voir le schéma 9. Le bras doit toujours être monté de sorte que les boutons de réglage sur les articulations soient sur le côté droit.

Si une flèche UP est positionnée près du connecteur de conduit, le bras ne doit être installé qu'avec cette flèche pointant vers le haut.



REMARQUE ! Le bras d'extraction doit être connecté à la terre selon les illustrations de la page 10. La combinaison du bras d'extraction et du système d'extraction doit être effectuée conformément aux exigences de prévention et de protection contre les explosions de la norme EN 1127-1.

Voir le schéma 10. Vérifier que le bras et le conduit sont connectés correctement.

Voir le schéma 12. Ne pas utiliser une vis avec cette partie du bras.

4.3 Mesures de contrôle de la terre après l'installation

Voir le schéma 11. Les mesures de contrôle de la terre ne doivent être effectuées que par une personne possédant les compétences appropriées pour les installations protégées contre les explosions.

Si une hotte (accessoire) est utilisée, la mesure doit être effectuée depuis la hotte. L'ohmmètre doit indiquer moins de $10^6 \Omega$.



REMARQUE ! Si nécessaire, utiliser une rondelle striée pour s'assurer de la conductivité.



REMARQUE ! Vérifier que le système de conduits connecté est mis à la terre conformément à la réglementation locale.

4.4 Ajustement des articulations

Les articulations sont réglées en usine pour une position de travail normale. Toujours vérifier et ajuster les articulations afin qu'elles correspondent aux préférences des utilisateurs.

4.5 Fonctions amortisseurs, pivot et articulations

Voir le schéma 13.

5 Fonctionnement

5.1 Position du bras

Voir le schéma 14. Toujours placer le bras le plus près possible de la source. Dans la mesure du possible, placer le bras sur le côté de la source pour obtenir une meilleure extraction, éviter d'interférer avec le processus de travail et de minimiser l'effet de courant d'air. Voir le schéma 14(A).

Toujours vérifier que le débit d'air est suffisant dans la hotte avant le début des travaux. Un débit d'air insuffisant peut être dû à :

- la turbine du ventilateur qui tourne dans le mauvais sens.
- un blocage dans la hotte, le bras ou les conduits.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures personnelles.

- Vérifier qu'aucun objet pouvant provoquer des étincelles ou un incendie ne peut être attiré dans le bras.
- Éviter de mélanger des poussières provenant d'activités différentes, par exemple celles générées par du meulage acier avec celles issues de travaux sur matériaux composites.

6 Maintenance



ATTENTION ! Risque de dommages matériels.

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

6.1 Inspection de routine et révision

Suivre la liste de. *Annexe B : Liste de vérification de la maintenance* pour inspecter régulièrement et réparer ou remplacer les pièces usées et endommagées à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur du produit.

6.2 Pièces de rechange



ATTENTION ! Risque de dommages matériels.

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques et de l'aide pour les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Voir aussi www.nederman.com.

Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange :

- Numéro de pièce et numéro de contrôle (voir la plaque d'identification du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com).
- Nombre de pièces requises.

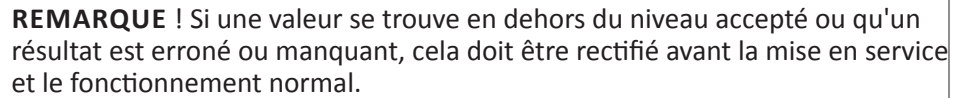
6.3 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Annexe A : Protocole d'installation

Copier le protocole d'installation, le remplir et l'enregistrer comme archive de mise en service.

Lorsqu'il s'agit de valeurs, noter la valeur dans la colonne de résultat, pour les autres types d'informations, une marque de pointage suffira si le point a été vérifié ou pris en compte.



Réf. appareil	Date :	
	Réalisé par :	

[illegible]

Lorsqu'il s'agit de valeurs, noter la valeur dans la colonne de résultat, pour les autres types d'informations, une marque de pointage suffira si le point a été vérifié ou pris en compte.

REMARQUE ! Si le résultat d'une inspection (par exemple une valeur mesurée) diffère en grande mesure du résultat précédent, rechercher la cause de cette différence.

59

Italiano

Manuale dell'utente

Indice

1	Prefazione	62
2	Sicurezza	62
3	Descrizione	62
3.1	Uso previsto.....	62
3.2	Informazioni ATEX	62
3.2.1	Classificazione dell'area	62
3.3	Specifiche tecniche.....	63
3.3.1	Dimensioni.....	63
3.3.2	Dati tecnici	63
3.3.3	Specifiche del materiale	63
4	Installazione.....	63
4.1	Controllo alla consegna.....	63
4.2	Istruzioni di montaggio	63
4.3	Misurazioni di controllo della messa a terra dopo l'installazione	63
4.4	Regolazione delle connessioni	64
4.5	Funzioni della serranda, del raccordo girevole e delle connessioni.....	64
5	Funzionamento	64
5.1	Posizione del braccio	64
6	Manutenzione	64
6.1	Ispezione e manutenzione ordinarie	64
6.2	Ricambi.....	65
6.3	Riciclaggio.....	65
	Appendice A: Protocollo di installazione.....	66
	Appendice B: Elenco di controllo della manutenzione.....	67

1 Prefazione

Prima di installare, utilizzare o riparare questo prodotto, leggere attentamente la documentazione e la targa di identificazione del prodotto. Sostituire immediatamente la documentazione in caso di smarrimento. Nederman si riserva il diritto, senza darne preavviso, di modificare e migliorare i propri prodotti e la relativa documentazione.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali e accessori Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

Questo documento contiene informazioni importanti che vengono presentate come avvertenza, attenzione o nota. Vedere gli esempi seguenti:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.

Le avvertenze indicano un potenziale rischio per la salute e la sicurezza del personale e consigli su come evitarlo.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura.

Le note di attenzione o precauzioni indicano un potenziale rischio per il prodotto, ma non per il personale, e consigli su come evitarlo.



NOTA BENE! Le note contengono informazioni supplementari importanti per il personale.

3 Descrizione

3.1 Uso previsto



ATTENZIONE! Rischio di lesioni personali.

Il prodotto non deve essere utilizzato per aspirare miscele di polvere/gas che potrebbero danneggiare i materiali di fabbricazione del prodotto. Vedere Fig. 3.

3.2 Informazioni ATEX

3.2.1 Classificazione dell'area

- Zona, polvere*: 21, 22
- Zona, gas*: 1, 2

* Direttiva ATEX 99/92/CE per la tutela di sicurezza e salute sul lavoro.


ATTENZIONE! Rischio di lesioni personali.

- Il braccio di aspirazione non deve essere utilizzato per aspirare miscele di gas in categoria esplosiva II C *.
- Non utilizzare il braccio di aspirazione per aspirare sostanze tossiche.

3.3 Specifiche tecniche

3.3.1 Dimensioni

Vedere Fig. 1.

3.3.2 Dati tecnici

Vedere Fig. 2.

3.3.3 Specifiche del materiale

Vedere Fig. 3.

4 Installazione

4.1 Controllo alla consegna

In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

4.2 Istruzioni di montaggio

Vedere figure 4, 5, 6, 7 e 8. È possibile montare il braccio di aspirazione a parete, a banco, a pavimento o a soffitto. Insieme alle staffe accessorie per soffitto/parete o a quelle per banco e cappa vengono fornite le istruzioni di montaggio.

Vedere Fig. 9. Il braccio deve essere montato in modo che le manopole di regolazione sulle connessioni si trovino sul lato destro.

Se una freccia in SU si trova vicino alla connessione della condotta, il braccio deve essere installato in modo che la freccia sia rivolta verso l'alto.



NOTA BENE! La messa a terra del braccio di aspirazione deve essere eseguita come mostrato nelle figure a pagina 10. Il collegamento tra braccio di aspirazione e sistema di aspirazione deve essere eseguito in conformità ai requisiti per la prevenzione e protezione contro le esplosioni indicati nella norma EN 1127-1.

Vedere Fig. 10. Assicurarsi che il braccio e la condotta siano collegati correttamente.

Vedere Fig. 12. Non utilizzare viti in questa parte del braccio.

4.3 Misurazioni di controllo della messa a terra dopo l'installazione

Vedere Fig. 11. Le misurazioni di controllo della messa a terra devono essere effettuate da personale in possesso di adeguate competenze in termini di installazioni antideflagranti.

Se si utilizza una cappa (accessorio), le misurazioni devono essere eseguite dalla stessa. L'ohmmetro deve indicare un valore inferiore a $10^6 \Omega$.



NOTA BENE! Se necessario, utilizzare una rondella dentata per verificare la conduttività.



NOTA BENE! Assicurarsi che il sistema di dotti collegato sia messo a terra conformemente alle normative locali.

4.4 Regolazione delle connessioni

Le connessioni sono impostate in fabbrica per una normale posizione di lavoro. Controllare e regolare le connessioni in modo che corrispondano alle preferenze dell'utente.

4.5 Funzioni della serranda, del raccordo girevole e delle connessioni

Vedere Fig. 13.

5 Funzionamento

5.1 Posizione del braccio

Vedere Fig. 14. Posizionare sempre il braccio il più vicino possibile alla fonte. Se possibile, posizionare il braccio lateralmente rispetto alla fonte, per evitare di interferire con il processo lavorativo e per ridurre al minimo l'effetto del flusso incrociato. Vedere Fig. 14(A).

Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre che il flusso d'aria nella cappa sia sufficiente. Un flusso d'aria insufficiente può essere determinato da:

- Girante della ventola che ruota nella direzione sbagliata.
- Cappa, braccio o dotti ostruiti.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni personali.

- Assicurarsi che nel braccio non vengano aspirati oggetti che possano generare scintille o incendio.
- Non mescolare polveri ottenute da processi diversi, quali interventi di manutenzione, molatura della plastica e molatura di metalli.

6 Manutenzione



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura.

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali Nederman.

6.1 Ispezione e manutenzione ordinaria

L'elenco presente in *Appendice B: Elenco di controllo della manutenzione* deve essere seguito per la regolare ispezione e riparazione o sostituzione dei componenti usurati o danneggiati all'interno o all'esterno del prodotto.

6.2 Ricambi

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura.**

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

Ordinazione di ricambi

Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di riferimento del particolare e il nome (vedere www.nederman.com).
- Quantità desiderata di ricambi.

6.3 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Appendice A: Protocollo di installazione

Copiare il protocollo di installazione, compilarlo e salvarlo come registrazione di servizio.

I valori devono essere annotati nella colonna Risultato, mentre è sufficiente “spuntare” le altre voci.



NOTA BENE! Se un valore è fuori limite o un risultato non è corretto o è mancante, rettificarlo prima dell'accensione iniziale e del normale funzionamento.

Unità n.	Data:	
	Svolto da:	

[illegible]

Appendice B: Elenco di controllo della manutenzione

Copiare l'elenco di controllo della manutenzione, compilarlo e salvarlo come registrazione di servizio.

I valori devono essere annotati nella colonna Risultato, mentre è sufficiente “spuntare” le altre voci.

NOTA BENE! Qualora il risultato di un'ispezione (ad esempio, una lettura) differisca in maniera significativa dal risultato precedente, cercare la causa di tale differenza.

Unità n.	Data:	
	Ore di esercizio:	
	Svolto da:	

[illegible]

Nederlands

Gebruikershandleiding

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	70
2	Veiligheid.....	70
3	Beschrijving.....	70
3.1	Beoogd gebruik.....	70
3.2	ATEX-informatie.....	70
3.2.1	Classificatie van gebieden.....	70
3.3	Technische specificaties.....	71
3.3.1	Afmetingen.....	71
3.3.2	Technische gegevens.....	71
3.3.3	Materialspecificatie.....	71
4	Installatie.....	71
4.1	Controle bij levering.....	71
4.2	Montagevoorschriften.....	71
4.3	Controlemetingen van de aarding na installatie.....	71
4.4	De verbindingen afstellen.....	72
4.5	Regelklep, draaikoppeling en verbindingfuncties.....	72
5	Bediening.....	72
5.1	Armpositie.....	72
6	Onderhoud.....	72
6.1	Routinecontroles en -onderhoud.....	72
6.2	Reserveonderdelen.....	73
6.3	Recycling.....	73
	Bijlage A: Installatierapport.....	74
	Bijlage B: Checklist voor onderhoud.....	75

1 Voorwoord

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman- dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen om voorzichtig te zijn of opmerkingen. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel!

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van de gebruiker en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPGELET! Gevaar voor schade aan het materieel.

Aanmaningen wijzen op een mogelijk gevaar voor het product (niet voor de gebruiker) en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



LET OP! De opmerkingen bevatten ook andere informatie die belangrijk is voor het personeel.

3 Beschrijving

3.1 Beoogd gebruik



WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel!

Het product mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van stof/gasmengsels, die de productmaterialen zouden kunnen aantasten. Zie afbeelding 3.

3.2 ATEX-informatie

3.2.1 Classificatie van gebieden

- Zone, stof*: 21, 22
- Zone, gas*: 1, 2

* Richtlijn 1999/92/EG ATEX-werkzaamheden.


WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel!

- De afzuigarm mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van gasmengsels in explosiecategorie II C *.
- De afzuigarm mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van giftige stoffen.

3.3 Technische specificaties

3.3.1 Afmetingen

Zie afbeelding 1.

3.3.2 Technische gegevens

Zie afbeelding 2.

3.3.3 Materiaalspecificatie

Zie afbeelding 3.

4 Installatie

4.1 Controle bij levering

Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

4.2 Montagevoorschriften

Zie afbeelding 4, 5, 6, 7 en 8. De afzuigarm kan op een wand, werkblad, vloer of plafond worden gemonteerd. De accessoires wand-/plafondsteun, kap en werkbladsteun worden geleverd met montagevoorschriften.

Zie afbeelding 9. De arm moet altijd zo worden gemonteerd, dat de stelknoppen op de verbindingen aan de rechterkant zitten.

Als er een omhoog-pijl bij de buisconnector is aangebracht, mag de arm alleen zo worden geïnstalleerd dat deze pijl omhoog wijst.



LET OP! De afzuigarm moet volgens de afbeeldingen op pagina 10 worden aangesloten op massa. De combinatie van afzuigarm en afzuigsysteem moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de eisen ten aanzien van voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen EN 1127-1.

Zie afbeelding 10. Zorg dat de arm en de buis goed zijn verbonden.

Zie afbeelding 12. Gebruik geen schroef bij dat deel van de arm.

4.3 Controlemetingen van de aarding na installatie

Zie afbeelding 11. Controlemetingen van de aarding mogen alleen worden uitgevoerd door iemand met de juiste kennis van tegen ontploffingen beveiligde installaties.

Indien er een kap (accessoire) wordt gebruikt, moet de meting plaatsvinden vanaf de kap. De ohmmeter moet minder dan 10⁶ Ω aangeven.



LET OP! Gebruik indien nodig een getande sluitring om ervoor te zorgen dat er geleiding is.



LET OP! Zorg ervoor dat het aangesloten leidingsysteem is geaard volgens plaatselijke regelgeving.

4.4 De verbindingen afstellen

De verbindingen zijn bij aflevering afgesteld op de normale werkstand. Controleer altijd of de verbindingen op de voorkeur van de gebruiker zijn afgesteld.

4.5 Regelklep, draaikoppeling en verbindingsfuncties

Zie afbeelding 13.

5 Bediening

5.1 Armpositie

Zie afbeelding 14. Plaats de arm altijd zo dicht mogelijk bij de bron. Plaats voor een optimale afzuiging de arm zo mogelijk zijwaarts ten opzichte van de bron om verstoring van het werkproces te voorkomen en het effect van dwarsstroom tot een minimum te beperken. Zie afbeelding 14(A).

Controleer altijd of de luchtstroom in de kap voldoende is alvorens met werken te beginnen. Een onvoldoende luchtstroom kan te wijten zijn aan:

- De ventilatorwaaier draait in de verkeerde richting.
- Kap, arm of leidingen zijn geblokkeerd.



WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel!

- Let op dat er geen voorwerpen die vonken of brand kunnen veroorzaken in de arm kunnen worden getrokken.
- Voorkom dat stof van verschillende processen zich mengt, bijvoorbeeld slijpsel van onderhoudswerk en kunststof gemengd met metaalslijpsel.

6 Onderhoud



OPGELET! Gevaar voor schade aan het materieel.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

6.1 Routinecontroles en -onderhoud

Volg de lijst in *Bijlage B: Checklist voor onderhoud* een routinecontrole en repareer of vervang versleten en beschadigde delen aan de binnen- en buitenkant van het product.

6.2 Reserveonderdelen

**OPGELET! Gevaar voor schade aan het materieel.**

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

Reserveonderdelen bestellen

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds de volgende gegevens:

- Onderdeel- en controlenummer (zie het typeplaatje op het product).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com).
- Het gewenste aantal onderdelen.

6.3 Recycling

Het product is zodanig ontworpen dat de materialen van de onderdelen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels heeft over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Bijlage B: Checklist voor onderhoud

Kopieer de checklist voor onderhoud, vul deze in en bewaar hem als een onderhoudsverslag.

Voor waarden noteert u de waarde in de kolom resultaat, anders volstaat het dit af te vinken als het punt uitgevoerd of overwogen is.



LET OP! Indien een inspectieresultaat (bijvoorbeeld een gemeten waarde) aanzienlijk verschilt van een vorig resultaat, zoek dan de oorzaak van dit verschil.

Unitnr.	Datum:	
	Werkuren:	
	Uitgevoerd door:	

[illegible]

Spis treści

1 Wprowadzenie	78
2 Bezpieczeństwo	78
3 Opis.....	78
3.1 Przeznaczenie urządzenia	78
3.2 Informacje związane z zagrożeniem wybuchem (ATEX)	78
3.2.1 Klasyfikacja obszaru	78
3.3 Specyfikacja techniczna	79
3.3.1 Wymiary	79
3.3.2 Dane techniczne	79
3.3.3 Specyfikacja materiałowa	79
4 Montaż.....	79
4.1 Kontrola dostawy.....	79
4.2 Instrukcje dotyczące montażu.....	79
4.3 Pomiar kontrolny uziemienia po zainstalowaniu ramienia.....	80
4.4 Regulowanie połączeń.....	80
4.5 Działanie przepustnicy, złączki obrotowej i połączeń.....	80
5 Obsługa.....	80
5.1 Położenie ramienia	80
6 Konserwacja.....	81
6.1 Rutynowe kontrole i serwis	81
6.2 Części zamienne	81
6.3 Recykling	81
Załącznik A: Protokół montażu	82
Załącznik B: Lista kontrolna konserwacji	83

1 Wprowadzenie

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów – w tym dokumentacji – bez uprzedniego powiadomienia.

Produkt został zaprojektowany w sposób zapewniający zgodność z wymaganiami stosownych dyrektyw WE. Utrzymanie urządzenia w dobrym stanie technicznym wymaga wykonywania wszelkich prac związanych z montażem, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów firmy Nederman. W razie pytań dotyczących serwisu technicznego lub konieczności zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W razie stwierdzenia niekompletności produktu lub uszkodzenia części w momencie dostawy produktu należy niezwłocznie zawiadomić o tym przewoźnika oraz miejscowego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag. Oto ich przykłady:



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

„Ostrzeżenie” wskazuje na potencjalne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz zawiera informacje na temat sposobów jego unikania.



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.

„Przeestroga” wskazuje na potencjalne zagrożenie dla produktu – ale nie dla personelu – oraz zawiera informacje dotyczące sposobów jego unikania.



UWAGA! „Uwagi” zawierają inne informacje istotne z punktu widzenia personelu.

3 Opis

3.1 Przeznaczenie urządzenia



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Produktu nie wolno używać do odprowadzania mieszanek zawierających gazy lub pył, które mogłyby wpływać na stan materiałów, z których wykonany jest produkt. Zob. ilustrację 3.

3.2 Informacje związane z zagrożeniem wybuchem (ATEX)

3.2.1 Klasyfikacja obszaru

- Strefa w odniesieniu do pyłu*: 21, 22
- Strefa w odniesieniu do gazu*: 1, 2

* w rozumieniu dyrektywy 99/92/WE ws. stanowisk pracy, na których może wystąpić atmosfera wybuchowa (ATEX)



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Ramienia wyciągowego nie wolno używać do odprowadzania mieszanek zawierających gazy zaliczanych do kategorii wybuchowości II C*.
- Ramienia wyciągowego nie wolno używać do odprowadzania substancji trujących.

3.3 Specyfikacja techniczna

3.3.1 Wymiary

Zob. ilustrację 1.

3.3.2 Dane techniczne

Zob. ilustrację 2.

3.3.3 Specyfikacja materiałowa

Zob. ilustrację 3.

4 Montaż

4.1 Kontrola dostawy

W razie stwierdzenia niekompletności produktu lub uszkodzenia części w momencie dostawy produktu należy niezwłocznie zawiadomić o tym przewoźnika oraz miejscowego przedstawiciela firmy Nederman.

4.2 Instrukcje dotyczące montażu

Zob. ilustracje 4, 5, 6, 7 i 8. Ramię wyciągowe można zamocować na ścianie, na stole warsztatowym, na posadzce lub na suficie. Znajdująca zastosowanie instrukcja montażu jest dołączona do akcesoriów: wspornika ściennego lub sufitowego, wyciągu (okapu) oraz wspornika na stół warsztatowy.

Zob. ilustrację 9. W każdym przypadku ramię należy zamontować w taki sposób, aby pokrętła regulacyjne na połączeniach znalazły się z prawej strony.

Jeśli w pobliżu złącza przewodu widnieje strzałka, ramię trzeba zainstalować tak, aby skierowana ona była ku górze.



UWAGA! Ramię wyciągowe musi zostać podłączone do uziemienia w sposób przedstawiony na ilustracjach zamieszczonych na stronie 10. Ramię wyciągowe należy sprzęgnąć z systemem wyciągowym w sposób zgodny z wymaganiami normy EN 1127-1 (Zapobieganie wybuchowi i ochrona przed wybuchem).

Zob. ilustrację 10. Dopilnuj prawidłowego połączenia ramienia z przewodem.

Zob. ilustrację 12. W tej części ramienia nie używaj śrub.

4.3 Pomiary kontrolne uziemienia po zainstalowaniu ramienia

Zob. ilustrację 11. Pomiary kontrolne uziemienia po zainstalowaniu ramienia muszą zostać przeprowadzone przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje w zakresie instalacji zabezpieczonych przed wybuchem.

W przypadku korzystania z wyciągu (okapu – jest to akcesorium) pomiarów należy dokonać z poziomu wyciągu (okapu). Wskazanie omomierza musi wynieść poniżej $10^6 \Omega$.



UWAGA! W razie potrzeby, aby dopilnować przewodnictwa, należy użyć podkładki żłobkowanej.



UWAGA! Należy dopilnować, żeby przyłączany system przewodów był uziemiony w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

4.4 Regulowanie połączeń

Połączenia zostały fabrycznie nastawione odpowiednio do normalnej pozycji pracy. W każdym przypadku konieczne jest sprawdzenie połączeń i wyregulowanie ich pod kątem potrzeb użytkownika.

4.5 Działanie przepustnicy, złączki obrotowej i połączeń

Zob. ilustrację 13.

5 Obsługa

5.1 Położenie ramienia

Zob. ilustrację 14. Zawsze ustawiaj ramię możliwie jak najbliżej źródła usuwanej substancji. O ile to możliwe, ustaw ramię bokiem do źródła – zapewni to najskuteczniejsze wychwytywanie, a także zapobiegnie zakłócaniu procesu oraz ograniczy do minimum wpływ poprzecznego ciągu. Zob. ilustrację 14(A).

Przed rozpoczęciem prac należy zawsze sprawdzać, czy przepływ powietrza w wyciągu jest wystarczający. Występowanie niedostatecznego przepływu powietrza może wynikać z:

- niewłaściwego kierunku obrotów wirnika napędzanego;
- zablokowania wyciągu (okapu), ramienia lub przewodów.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Należy dopilnować, żeby do wnętrza ramienia nie były zasysane żadne materiały, które mogłyby spowodować iskrzenie lub pożar.
- Unikać mieszania pyłów pochodzących z różnych procesów, np. prac serwisowych i szlifowania tworzyw sztucznych oraz metali.

6 Konserwacja



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Nederman.

6.1 Rutynowe kontrole i serwis

Przeprowadzaj rutynowe kontrole oraz naprawy lub wymiany zużytych i uszkodzonych części wewnętrznych i zewnętrznych produktu, kierując się listą, którą zawiera . *Załącznik B: Lista kontrolna konserwacji.*

6.2 Części zamienne



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Nederman.

Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego lub pomoc w doborze części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Zob. również w portalu www.nederman.com.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, zawsze podawaj następujące informacje:

- numer części i numer kontrolny (zob. na tabliczce znamionowej produktu);
- numer detalu i nazwę części zamiennej (zob. na stronie www.nederman.com);
- ilość wymaganych części.

6.3 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwy był recykling materiałów zużytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie ze stosownymi lokalnymi przepisami. W razie wątpliwości co do poprawnego sposobu zutylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Skopiuj protokół montażu, wypełnij go i zachowaj jako zapis serwisowy.

Wartości zapisuj w kolumnie z wynikami; innego rodzaju pozycje – wykonane lub uwzględnione – po prostu zaznaczaj.



UWAGA! Jeśli wartość wykracza poza dopuszczalny zakres, wynik jest nieprawidłowy lub brakuje wyniku, taką nieprawidłowość należy skorygować przed przystąpieniem do pierwszego rozruchu i normalnej pracy.

Nr urzędzenia	Data:	
	Przeprowadził(a):	

[illegible]

Załącznik B: Lista kontrolna konserwacji

Skopiuj listę kontrolną instalacji, wypełnij ją i zachowaj jako zapis serwisowy.

Wartości zapisuj w kolumnie z wynikami; innego rodzaju pozycje – wykonane lub uwzględnione – po prostu zaznaczaj.



UWAGA! Jeśli wynik przeglądu (na przykład zmierzona wartość) znacznie odbiega od poprzedniego wyniku, należy znaleźć przyczynę zaistniałej różnicy.

Nr urządzenia	Data:	
	Liczba roboczogodzin:	
	Przeprowadził(a):	

[illegible]

Innehållsförteckning

1	Förord.....	86
2	Säkerhet.....	86
3	Beskrivning.....	86
3.1	Avsett användningsområde.....	86
3.2	ATEX-information.....	86
3.2.1	Områdesklassning.....	86
3.3	Tekniska specifikationer.....	87
3.3.1	Mått.....	87
3.3.2	Tekniska data.....	87
3.3.3	Materialspecifikation.....	87
4	Installation.....	87
4.1	Leveranskontroll.....	87
4.2	Monteringsinstruktioner.....	87
4.3	Kontrollmätningar av jord efter installation.....	87
4.4	Justera länkarna.....	88
4.5	Spjäll-, svängarms- och länkfunktion.....	88
5	Drift.....	88
5.1	Armposition.....	88
6	Underhåll.....	88
6.1	Rutinkontroll och service.....	88
6.2	Reservdelar.....	88
6.3	Återvinning.....	89
	Bilaga A: Installationsprotokoll.....	90
	Bilaga B: Checklista för underhåll.....	91

1 Förord

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EU-direktiv. För att bibehålla produktens status måste alla installationer, allt underhåll och alla reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar. Se följande exempel:

**WARNING! Risk för personskada.**

Varning anger en möjlig risk för personalens hälsa och säkerhet samt hur risken kan undvikas.

**FÖRSIKTIGT! Risk för skada på utrustningen.**

Försiktighetsmeddelanden anger en möjlig risk för produkten, men innebär inte fara för personal, samt hur risken kan undvikas.



OBS! Kommentarer innehåller övrig information som användaren bör vara särskilt uppmärksam på.

3 Beskrivning

3.1 Avsett användningsområde

**WARNING! Risk för personskada.**

Produkten får inte användas för extraktion av damm-/gasblandningar som kan påverka produktmaterialen. Se figur 3.

3.2 ATEX-information

3.2.1 Områdesklassning

- Zon, damm*: 21, 22
- Zon, gas*: 1, 2

* ATEX arbetsdirektiv 99/92/EG.

**WARNING! Risk för personskada.**

- Utsugsarmen får inte användas för att suga ut gasblandningar i explosionskategori II C*.
- Utsugsarmen får inte användas för utsugning av giftiga ämnen.

3.3 Tekniska specifikationer

3.3.1 Mått

Se figur 1.

3.3.2 Tekniska data

Se figur 2.

3.3.3 Materialspecifikation

Se figur 3.

4 Installation

4.1 Leveranskontroll

Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

4.2 Monteringsinstruktioner

Se figur 4, 5, 6, 7 och 8. Utsugsarmen kan monteras på vägg, bänkskiva, golv eller tak. Monteringsinstruktioner medföljer tillbehören vägg-/takfäste, kåp- och bänkfäste.

Se figur 9. Armen måste monteras så att justeringsknapparna på länkarna är placerade på höger sida.

Om det finns en "UP"-pil i närheten av kanalanslutningen måste armen monteras så att pilen är riktad uppåt.



OBS! Utsugsarmen måste anslutas till jord enligt bilderna på sidan 10. Kombination av utsugsarm och utsugssystem måste utföras i enlighet med kraven för explosionsförebyggande och skydd EN 1127-1.

Se figur 10. Se till att armen och kanalen ansluts korrekt.

Se figur 12. Använd inte en skruv för denna del av armen.

4.3 Kontrollmätningar av jord efter installation

Se figur 11. Kontrollmätningarna av jord får endast göras av en person med lämplig kompetens inom explosionsskyddade installationer.

Om en huv (tillbehör) används ska mätningen göras från huven. Ohmmätaren måste visa mindre än 10⁶ Ω.



OBS! Vid behov använd en taggig bricka för att säkerställa att det finns konduktivitet.



OBS! Säkerställ att det anslutna kanalisationsystemet är jordat i enlighet med lokala bestämmelser.

4.4 Justera länkarna

Länkarna ställs in för normal arbetsposition i fabrik. Kontrollera och justera alltid länkarna så att de är inställda enligt användarens önskemål.

4.5 Spjäll-, svängarms- och länkfunktion

Se figur 13.

5 Drift

5.1 Armposition

Se figur 14. Placera alltid armen så nära källan som möjligt. Placera om möjligt armen parallellt med källan för bästa uppsugningseffekt, för att inte störa arbetsprocessen och för att förhindra att korsdrag uppstår. Se figur 14 (A).

Kontrollera alltid att luftflödet i kåpan är tillräckligt innan arbetet påbörjas. Otillräckligt luftflöde kan bero på:

- Fläkthjulet roterar i fel riktning.
- Huven, armen eller kanalisationerna är igensatta.



VARNING! Risk för personskada.

- Kontrollera att inga föremål som kan ge upphov till brand eller gnistor kan sugas in i armen.
- Undvik att blanda damm från olika processer, till exempel damm från servicearbete och plastslipning med damm från metallslipning.

6 Underhåll



FÖRSIKTIGT! Risk för skada på utrustningen.

Använd endast originalreservdelar och -tillbehör från Nederman.

6.1 Rutinkontroll och service

Följ nedanstående lista. *Bilaga B: Checklista för underhåll* för rutininspektioner, reparationer och byte av slitna eller skadade delar på produktens insida och utsida.

6.2 Reservdelar



FÖRSIKTIGT! Risk för skada på utrustningen.

Använd endast originalreservdelar och -tillbehör från Nederman.

Kontakta närmaste auktoriserade Nederman-återförsäljare för information om teknisk service eller om du behöver hjälp med reservdelar. Se även www.nederman.com.

Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Detaljnummer och namn på reservdelen (se www.nederman.com).
- Kvantitet av reservdelarna.

6.3 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Bilaga A: Installationsprotokoll

Kopiera installationsprotokollet, fyll i det och spara som ett servicedokument.

När det gäller värden anger du värdet i resultatkolumnen. I annat fall räcker det att sätta en bock om en post har genomförts eller tagits under övervägande.

OBS! Om ett värde ligger utanför den tillåtna nivån eller om ett resultat är felaktigt eller saknas måste det åtgärdas före första start och normal drift.

Enhetsnr	Datum:	
	Utfört av:	

[illegible]

Bilaga B: Checklista för underhåll

Kopiera checklistan för underhåll, fyll i den och spara som ett servicedokument.

När det gäller värden anger du värdet i resultatcolumnen. I annat fall räcker det att sätta en bock om en post har genomförts eller tagits under övervägande.



OBS! Om inspektionsresultatet (exempelvis ett uppmätt värde) skulle avvika kraftigt från tidigare resultat bör anledningen till avvikelsen undersökas.

Enhetsnr	Datum:	
	Drifftimmar:	
	Utfört av:	

[illegible]

目录

1 前言 94

2 安全性..... 94

3 说明 94

 3.1 预期用途..... 94

 3.2 ATEX 信息 94

 3.2.1 区域类别 94

 3.3 技术规格..... 94

 3.3.1 尺寸..... 94

 3.3.2 技术数据..... 95

 3.3.3 材料规格..... 95

4 安装..... 95

 4.1 交付检查..... 95

 4.2 安装说明..... 95

 4.3 安装后的接地控制测量..... 95

 4.4 调节联接部位..... 95

 4.5 减震器、旋转接头和联接部位的功能..... 95

5 运行 96

 5.1 吸尘臂的位置 96

6 维护 96

 6.1 常规检查和维护 96

 6.2 备件..... 96

 6.3 回收利用..... 96

附录 A：安装记录..... 97

附录 B：维护清单..... 98

1 前言

在安装、使用和维护本产品前，请仔细阅读所有产品文件和产品识别牌。一旦文件丢失，请立即补足。Nederman 有权在不事先发出通知的情况下修改和改进其产品（包括文档）。

本产品符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 零配件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果在交付产品时发现损坏或缺少任何零件，请立即告知运输公司和本地 Nederman 代表。

2 安全性

本文档包含以警告、警示或注意形式呈现的重要信息。参见以下示例：



警告！人身伤害风险。

“警告”表示对人员的健康和安全构成潜在危险以及如何避免该危险。



警示！设备损坏风险。

“警示”表示对产品而非人员构成潜在危险以及如何避免该危险。



注意！“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。

3 说明

3.1 预期用途



警告！人身伤害风险。

产品不可用于吸取可能损坏产品材料的粉尘/气体混合物。参见图 3。

3.2 ATEX 信息

3.2.1 区域类别

• 区域，粉尘*：21，22

• 区域，气体*：1，2

* ATEX 工作指令 99/92/EC。



警告！人身伤害风险。

- 吸尘臂不可用于吸取 II C *类爆炸物中的气体混合物。
- 吸尘臂不能用于抽吸有毒物质。

3.3 技术规格

3.3.1 尺寸

参见图 1。

3.3.2 技术数据

参见图 2。

3.3.3 材料规格

参见图 3。

4 安装

4.1 交付检查

如果在交付产品时发现损坏或缺少任何零件，请立即告知运输公司和本地 Nederman 代表。

4.2 安装说明

参见图 4、5、6、7 和 8。吸尘臂可以安装在墙上、工作台上、地板上和天花板上。安装指导说明和附件：墙面/天花板支架、罩子和工作台支架。

参见图 9。吸尘臂始终必须安装到位，让联接部位的调节旋钮位于右侧。

如果位于管道接头附近的箭头向上，吸尘臂只能安装到让箭头向下的位置。

注意！ 必须根据第 10 页上的图片连接吸尘臂接地。吸尘臂和吸尘系统的组合必须符合 EN 1127-1 防爆防护的要求。

参见图 10。请确保吸尘臂和管道的正确连接。

参见图 12。请勿在吸尘臂的这个位置使用螺钉。

4.3 安装后的接地控制测量

参见图 11。接地控制测量必须由有能力处理防爆安装的人员完成。

如使用吸风罩（配件），则测量必须从吸风罩完成。欧姆表读数必须小于 $10^6 \Omega$ 。

注意！ 如有需要，请使用锯齿形边缘的垫圈，以确保传导性。

注意！ 确保所连接管路系统的接地符合当地规定。

4.4 调节联接部位

联接部位在出厂时设置为正常工作位置。始终检查和调节联接部位，让其适合于用户喜好。

4.5 减震器、旋转接头和联接部位的功能

参见图 13。

5 运行

5.1 吸尘臂的位置

参见图 14。始终让吸尘臂尽可能接近源头。如果可能，让吸尘臂斜对着源头，以便达到最好的捕捉，从而避免干扰工作流程以及最小化交叉气流。参见图 14(A)。

在开始工作之前，应始终检查吸风罩内风量是否充足。风量不足可能是因为：

- 风机叶片转向不正确。
- 吸风罩、吸尘臂或管路堵塞。



警告！人身伤害风险。

- 检查并确保没有会擦出火星或导致火灾的物体被吸入吸尘臂。
- 避免混合来自不同工序的灰尘，例如维修工作中塑料磨碾与金属磨碾的灰尘混合。

6 维护



警示！设备损坏风险。

请仅使用 Nederman 原装零备件和附件。

6.1 常规检查和维护

根据附录 B：维护清单 中的列表进行检查并修理或更换产品内侧和外侧上磨损和损坏的零件。

6.2 备件



警示！设备损坏风险。

请仅使用 Nederman 原装零备件和附件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com

订购备件

订购备件时请务必阐明以下信息：

- 零件号和控制号（请参见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（请参见 www.nederman.com）。
- 所需备件的数量。

6.3 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

附录 A：安装记录

复印安装协议，填写并保存作为检修记录。

对于数值，在结果列中记录下数值，否则，如果该项目已执行或考虑过，打勾号即可。

注意！如果某个值超出可被接受的范围或者某个结果不正确或缺失，要在初始启动和正常运行前将问题解决。

部件编号	日期：	
	执行人：	

[illegible]

复印维护清单，填写并保存作为检修记录。

对于数值，在结果列中记录下数值，否则，如果该项目已执行或考虑过，打勾号即可。

部件编号	日期：	
	运行小时数：	
	执行人：	

[illegible]

Nederman

www.nederman.com